

www.optovik24.de

Nr. 8 (221)

August 2020

Preis 4,00 Euro

monatliche russischsprachige
Handelszeitschrift in Deutschland

HandelsZentrum



двигатель вашей торговли

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

ОБЪЕДИНЕННАЯ ГАЗЕТА
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

Anzeige

кругозор
МОЁ ЗДОРОВЬЕ

РУССКИЙ МАГАЗИН

все в одной газете!

ТОРГОВЛЯ ПОСЛЕ COVID-19



НОВЫЕ УСЛОВИЯ ЭКОНОМИКИ

БЕСПЛАТНО!

ЗАКАЗЫ ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

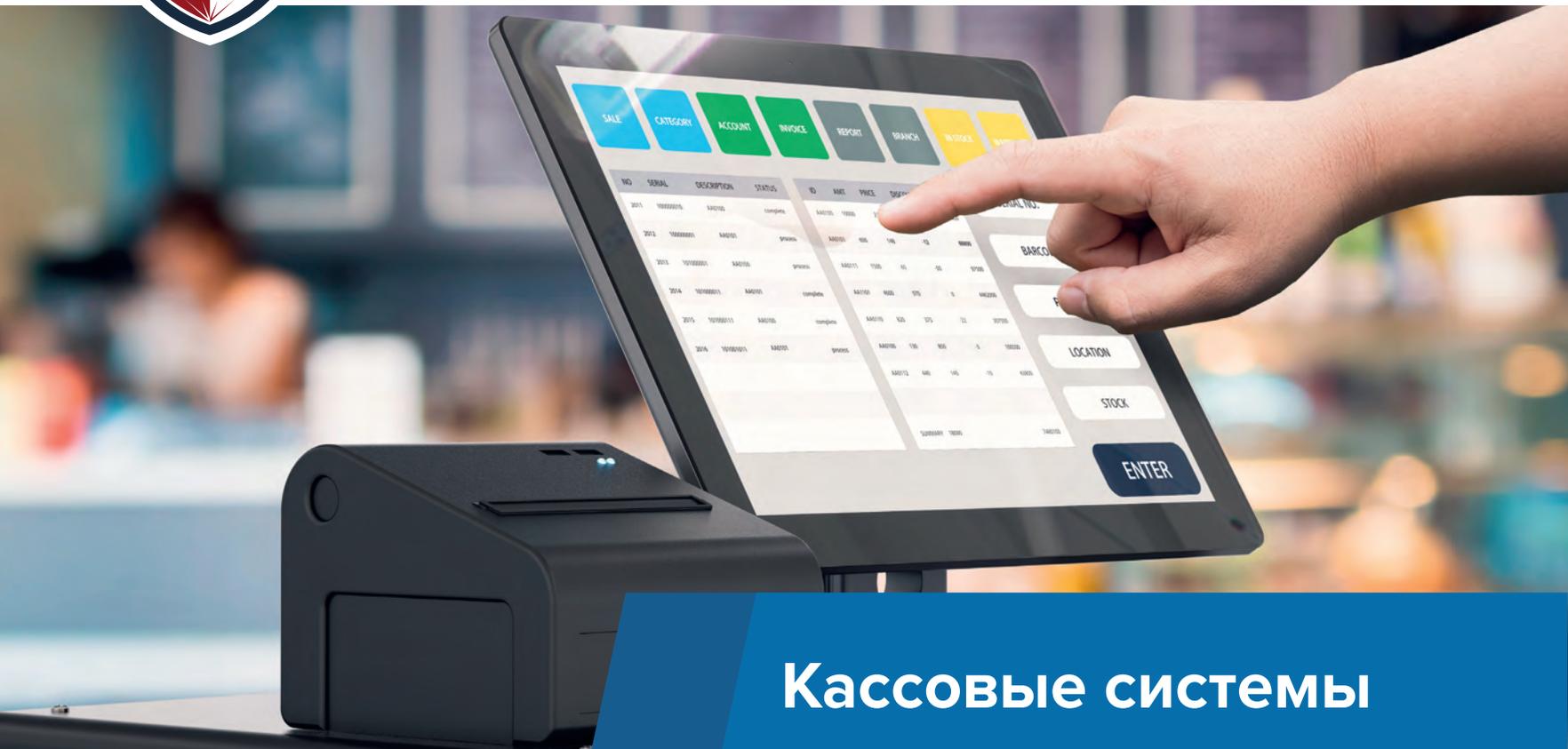
Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de



Без лишних слов.



Кассовые системы



Системы видеонаблюдения



Охранные системы и контроль температур



Gross Systems • Friedenstraße 33 • 90571 Schwaig

☎ 0911 56195530

✉ info@gross.systems

Die bunten Pelmeni. Traditionell im Geschmack,
natürlich farbenfröh.



Jetzt neu: Traditioneller Geschmack trifft auf Moderne! Mit Kurkuma, Spinat- und Rote Beete Pulver gefärbt. Nur natürliche Zutaten seit über 22 Jahren! Europaweiter Versand.

ELENA 

Fa. Elena Salewski • Gelderblomstr. 1 • 47138 Duisburg
Tel.: +49 (203) 55 21 365

www.elena-tk.de



IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum»

Ausgabe Nr. 8 (221) August 2020

Zeitungskennzahl: B 58740
Erscheinungsweise: monatlich
Einzelpreis: € 4,00
Jahresbezugspreis: € 42,00
Abonnement EU-Ausland: € 56,00

Verlagsanschrift:
 Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany
 Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0) 86 71 / 929 85 70
Fax: +49 (0) 86 71 / 929 85 71

E-Mail: info@vela-verlag.de
Internet: www.vela-verlag.de
www.optovik24.de
[www.fb.com/handelszentrum](https://www.facebook.com/handelszentrum)
www.ok.ru/handelszentrum

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg
IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201
SWIFT: COBADEFFXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O.Wasiljewa, O.Molendor, A.Jochim,
 G.Borisov, A.Scharafeddinova
redaktion@vela-verlag.de

Repräsentant in der Staaten der Ost-Europa
 Представитель в странах Восточной Европы
 Viktor Kuzyak / Виктор Кузяк

Layout, Anzeigengestaltung:
 Alexander Aisenstadt
design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung: Anna Fomina
 Tel.: 086 71 / 929 85 72
 Mob: 0176 / 74 73 56 53
a.fomina@vela-verlag.de

Abobetreuung: Renate Günther
 Tel.: 086 71 / 929 85 70
abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandene Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechtsinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Kössinger AG www.koessinger.de

Titelfoto: VitalikRadko - Depositphotos

© 2002-2020 beim Verlag

Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 13A gültig ab 01.07.2020

Alle рекламные предложения в журнале предусмотрены только для оптовых закупок

СОДЕРЖАНИЕ | INHALT



От редакции **6**
 Подключаемся к всеобщей кампании газеты «Кругозор»



18
 Есть идея!
 Телефонный сервис магазина

От редакциистр. 6
 Подключаемся к общей кампании #поддержимнаше и #поддержатьсясвоих

Новости издательствастр. 8
 Кто читает газеты?

Актуальная темастр. 12&13
 Торговля после COVID-19: новые условия экономики

Портрет магазинастр. 14&16
 Алекс-Александр (Pells Malgrat, Malgrat de Mar, Spanien): «Натуральная кожа всегда в моде!»

Есть идея!стр. 18
 Телефонный сервис магазина

Маркетингстр. 24
 Что делать, если мешают конкуренты?

Электронная коммерциястр. 26
 Нейромаркетинг или как взорвать мозг потребителя

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИстр. 28

Портрет продуктастр. 30
 Продли лето вместе с INLICO FOOD!

«Визитки»стр. 19
 Новинкистр. 32, 34, 36
 Сервисный переченьстр. 40

#поддержимнаше
 #поддержатьсясвоих



Anzeige

Идеальная фирма

Наш проект **Ideale Firma** в социальной сети Facebook
www.fb.com/idealefirma
 Приглашаем в новую группу
www.fb.com/groups/idealefirma

БЛОГ

на сайте журнала «Торговый центр»
www.optovik24.de/blog
 Для чтения QR-кода мы рекомендуем установить на своем мобильнике Trend Micro QR-Scanner

ОПТОВИК 24
www.optovik24.de

Актуальная информация журнала
«Торговый центр»

Стартовая ТЦ Справочник Сервис Магазины Блог Архив ТЦ Контакт

ОПТОВИК24 - ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм, новостные сообщения, статьи в блоге на сайте журнала «Торговый центр»



САНТА БРЕМОР

Будет вкусно!



**МОРСКАЯ КАПУСТА ОТ САНТА БРЕМОР –
НЕПРЕВЗОЙДЕННЫЙ ВКУС И
ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ПОЛЕЗНОСТЬ**

Представительство в Германии:
PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
27572 Bremerhaven
Тел.: +49-471-14289187
info@pet-fisch.com

Для розничной продажи обращаться к:

- SIBERIA GROUP (Ulan GmbH, Leis GmbH, SLCO GmbH & Co. KG)
- Leon GmbH

www.optovik24.de
 Nr. 8 (221)
 August 2020
 Preis 4,00 Euro
 monatliche russischsprachige
 Handelszeitung in Deutschland
 HandelsZentrum

ОБЪЕДИНЕННАЯ ГАЗЕТА
 ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
 РУССКИХ МАГАЗИНОВ

кругозор
 МОЁ ЗДОРОВЬЕ
 РУССКИЙ МАГАЗИН
 Все в одной газете!

ТОРГОВЛЯ
 ПОСЛЕ
 COVID-19

НОВЫЕ УСЛОВИЯ
 ЭКОНОМИКИ

БЕСПЛАТНО!
 ЗАКАЗЫ ПО ТЕЛЕФОНУ:
 Tel.: 08671 / 929 85 70
 Fax: 08671 / 929 85 71
 E-mail: info@vela-verlag.de
 Internet: www.krugozor.de

Уважаемые читатели!

После замедления (или вернее сказать – замирания) рынков начинается период восстановления экономики. Однако это не путь возвращения к прошлому, а шаг вперед, который необходимо сделать тем предпринимателям, кто намерен идти дальше в будущее. Кто мечтает вернуть прошлое – не на том пути: для них эта дорога ведет к рецессии или закрытию предприятия. И поэтому сейчас стоит призадуматься: с кем вам по пути, а с кем настало время расставания. Рынок выстраивается заново и против этого тренда бороться более чем бесполезно. Настраиваться на новое – единственно верное решение в современных условиях. Времени для перестройки вполне достаточно – как минимум, до конца года. К моменту, когда кризис по-настоящему проявит себя – на уровне рецессии 30-х годов прошлого века или в качестве лопнувшей «мыльной» авантюры – потом будет уже поздно размышлять на вечную тему «Что делать?» Решать задачи будущего нужно сейчас: постараться укрепить свои позиции на рынке или бежать с него как можно быстрее, развивать каналы коммуникации с клиентами или сворачиваться в рамках узкого круга верных клиентов, реализовать свои преимущества и таланты в полную силу или отдать наработанные годами конкурентам, махнув на все рукой. Пожалуй, наступило время для выводов и принятия правильных решений. Оцените ваш торговый бизнес в соответствии с реалиями времени, посмотрите на что нужно обратить внимание и реализовать в срочном порядке в ближайшие месяцы. Сейчас самое подходящее и благоприятное время для этого.

С уважением,
 редакция журнала «Торговый центр»,
redaktion@vela-verlag.de

Подключаемся к общей кампании #поддержимнаше / #поддержатъсвоих

В условиях «Корона-кризиса», когда одни ждут вакцины от вируса, как избавления от всех бед, а кто-то видит во всем «злой умысел» и с усердием конструирует всевозможные заговорческие теории, единственно верными действиями являются те, которые стабилизируют обстановку, чтобы вернуть жизнь в нормальное русло. Наша с вами первостепенная задача (и всех участников русскоязычного рынка Германии) состоит в том, чтобы внести свой вклад конструктивными действиями. Одной из таких мер является инициатива газеты «Кругозор». Как мы уже сообщали, в двухсотом «юбилейном» выпуске издания мы призвали читателей – всех, кто может себе позволить поддержать наш русскоязычный рынок – к проявлению большей активности и солидарности. Возьмем, к примеру, продукты для поддержания иммунной системы – почему никто об этом не говорит, а только о вакцине? Поддержка «здоровья» также необходима сейчас русскоязычному рынку Германии. Мы



предлагаем активно использовать эти специальные хештеги (т.е. hashtag) – **#поддержимнаше** и **#поддержатъсвоих** – в рекламных листовках, в акциях на витрине и в торговом зале, везде, где только возможно. Таким образом, мероприятия и любые действия в поддержку рынка приобретут вектор солидарности и нашего общего дела.

Впереди осенняя торговля: рекламные приложения к журналу

Эффективная реклама в журнале

«Торговый центр» с Анной Фоминой

Осень – важная пора для торговли: начало подготовки к «праздничному» завершению года – рождественскому и предновогоднему сезону. **Необходимо уже с сентября заложить фундамент успеха.** И поэтому **следует обратить внимание на разносторонние возможности** рекламных приложений (Beilagen) к журналу «Торговый центр». Наиболее распространены три вида приложений: **каталог, плакат и флаер, а также эффективны – пробники.** Каждый вид решает свои особые задачи. Если у вас большой перечень продукции, то вы можете разослать с журналом ваш каталог. А распространение флаеров позволяет проинформировать владельцев магазина о вашем предложении более подробно. Открывая журнал, читатели непременно обратят внимание на красочную листовку, ведь она буквально «упадет к ним в руки». Имиджевые плакаты о вашем продукте и фирменные календари непременно порадуют владельцев русских магазинов. Они смогут разместить плакаты в торговом зале, тем самым стимулируя продажи. **Так вы сможете напрямую выйти на потребителей** и прибавить популярности вашему предложению. Вес приложений в журнале ограничен. **Предупреждайте нас о намерении размещения Beilagen заранее.** Не упускайте этот **эффективный и недорогой способ продвижения ваших товаров и услуг с охватом всех «русских» магазинов страны!**

С уважением, Анна Фомина, менеджер
 по рекламе журнала «Торговый центр»



a.fomina@vela-verlag.de
 Skype: anna.vela
 Тел.: 08671 929 85 72
 Моб.: 0176 74 73 56 53
 (WhatsApp)



ОПТОВИК 24

www.optovik24.de
ok.ru/handelszentrum
fb.com/handelszentrum

ПРОДУКТ, КОТОРЫЙ
ПРИНОСИТ
ПРИБЫЛЬ

НЕ ДОРОГО
И
ВКУСНО



SMART N&K

Приглашаем к сотрудничеству!

SMART Nüsse und Kerne GmbH
гарантии для наших партнеров:

-  Прямая доставка с операционного склада в Германии
-  Гибкий подход к формированию заказа
-  Максимально свежий продукт на полке вашего магазина

Smart Nüsse und Kerne GmbH
Hamburger str. 19a D-41540 Dormagen
Tel.: +49 (0) 2133 2171040
Fax: +49 (0) 2133 2171045
www.snk-snacks.de



Черноземные почвы Краснодарского края, Республики Адыгея и Алтая

1



Собственные элитные сорта семян

2



Экологически чистый способ выращивания

3

ISA Научный подход (сотрудничество с ведущими научно-исследовательскими центрами России и зарубежья)



4

ПРЕДСТАВЛЯЕМ
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

кругозор

МОЁ ЗДОРОВЬЕ

РУССКИЙ МАГАЗИН

Все в одной газете!



БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения:
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de

Кто читает газеты?

Ольга ВАСИЛЬЕВА

Кто читает больше всех? Согласно социологическим исследованиям, самая читающая в мире нация – индийцы, которые тратят на чтение в среднем 1,5 часа в день. Русские читают чуть больше часа в день, уступая не только индийцам, но и тайландцам, китайцам, филиппинцам, египтянам и чехам. Таковы результаты, полученные в ходе исследования, проведенного Национальным фондом искусств США. А еще общеизвестно, что читают в основном все в интернете и поэтому, говорят, печатные издания – книги, журналы и газеты – себя изжили. С этим можно поспорить: мы считаем, что это далеко не так.

В интернете все читают выборочно и хаотично – или то, что задали в поиск, либо то, что попало на глаза. Значит, во-первых – нужно уже заранее догадаться, чего там искать. А во-вторых, интернет не позволяет сосредоточиться на какой-либо теме, а скорее рассредоточивает... Печатное издание предлагает читателю оформленный выбор: можно открыть для себя нечто новое, а можно проигнорировать, если не интересно. И читать намного приятнее! А в общем, нужно сказать, что хорошо, когда есть выбор. Мы предоставляем такой выбор как в печатном издании – ежемесячной газете «Кругозор» с постоянным приложением «Моё здоровье», так и на сайте издания – в двадцати рубриках в разделе БЛОГ. К тому же, читать публикации в блоге или пользоваться мобильным справочником русскоязычных фирм на сайте можно также в мобильной версии – на планшете, смартфоне или iPhone, а также установив небольшую аппликацию App krugozor – на любом мобильном устройстве. В архиве на сайте можно пройти по выпускам газеты прошлых лет. Таким образом, газета «Кругозор» – всегда с читателями: издание можно бесплатно получить в «русском» магазине или почитать на мобильнике, например, в отпуске.

По результатам опросов, проведенных в прошлые годы, газету «Кругозор» в среднем читает более 2 человек (были ответы «Читаем всей бригадой 16 человек» или «Читаем всё и отдаем соседям»). Таким образом, весь ежемесячный тираж читает около 250 000 человек.

А вот, что думают по этому и еще по разным другим поводам наши читатели.



Публикуем выборку полученных писем, мейлов и отзывов.

✉ «Брала, беру и буду брать русские газеты! С компьютером я не в ладах, так что – по старинке. «Кругозор» читаю, «Вести», «Моё здоровье». Конечно, рекламы во всех изданиях, на мой взгляд, многовато. Я понимаю, жить-то за что-то надо... Но, при желании, можно найти чуть больше места и для действительно интересных материалов. Поэзии и прозы, в т. ч.»

Жанна К. Nürnberg

✉ «На мой взгляд, бесплатные газеты сродни такому же сыру... в мышеловке. В основном это рекламные объявления и перепечатки из интернета. В интернете я и сам имею возможность прочитать то, что меня интересует. Что же до рекламы, то, опять же, все это есть в сети. То, что меня может заинтересовать. Отпуск, билеты на самолет, какие-то товары... В общем, я не говорю, что они не нужны вообще, но лично я ими практически не пользуюсь.»

Михаил В. Dortmund

✉ «Сколько себя помню, в нашем доме всегда был журнал «Здоровье». Так что появление газеты «Мое здоровье» восприняла чуть ли ни со слезами радости. Уж извините за излишнюю патетику. Сразу повеяло детством, чем-то родным и близким...»

Рауза В. Hannover

✉ «Я читаю «Моё здоровье» прямо с первого номера. Жаль, что теперь она не выходит отдельной газетой. Но что поделать! Хотелось бы, чтобы хотя бы в интернете вы публиковали больше статей. «Моё здоровье» практическую пользу приносит, таких статей я больше нигде не встречаю.»

Татьяна П. Kiel

✉ «Я присылал вам свои стихи, но в последнее время не вижу вашей газеты, и на сайте новых номеров нет, а вот статьи появляются. Надеюсь, что у вас все в порядке. И на всякий случай в эти лихие времена желаю вам удачи и успехов в работе!»

Михаил П. Hannover

Подготовила Ольга ВАСИЛЬЕВА

Полный ассортимент товаров, а также тысячи книг вы найдете на нашем сайте

ТОВАРЫ ДЛЯ ДОМА

Мангал "Рышарь" складной



4321

с регулировкой высоты вертела

НОВИНКА!

возможно подключение электромотора
НЕРЖАВЕЙКА
 толщина 2 мм
 106x110x33 см
 со складными ножками

Мангал "Звезда 60" складной



НОВИНКА!

НЕРЖАВЕЙКА
 толщина 1,5 мм
 длина 60 см
 со складными ножками и регулировкой высоты решетки
 вес 11,5 кг

Мангал "Звезда 90" складной



0006

★ STERN 90 MANGAL

НЕРЖАВЕЙКА
 толщина 1,5 мм
 длина 90 см
 со складными ножками и регулировкой высоты решетки, с деревянными ручками для переноски, 2 грильные решетки

вес 13 кг
 полочка для готовых блюд, снимающийся поддон с ручками для удобства вынимания

Мангал "Идеал" складной



0235

НЕРЖАВЕЙКА

толщина 2 мм
 90x70x30см
 со складными ножками и снимающейся полочкой

ножки и решётка не являются нержавеющей

Мангал "Президент" складной



0003

со складными ножками и откидной полочкой
НЕРЖАВЕЙКА
 толщина 0,8 мм
 76,5x30x61 см
 съёмный короб для угля вес 8 кг

НОВИНКА!

Мангал "Аладдин" складной



0002

Высокое качество

со складными ножками и откидной полочкой
НЕРЖАВЕЙКА
 толщина 0,8 мм
 60x30x47 см

Самовар Мантоварки

на углях или на дровах 5л



0026

НЕРЖАВЕЙКА

1,2 мм

труба в комплекте

Мантоварки

с ручками из металла



6 частей

НЕРЖАВЕЙКА

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

6024_леу Ø24 см
 6026_леу Ø26 см
 6028_леу Ø28 см

Казаны татарские с крышкой



4,5 л 6003-k45
 6 л 6088-k360
 7 л 6004-k70
 9 л 6005-k90
 12 л 6072-k120
 15 л 6070-k150
 22 л 6102-k221
 28 л 6006-k281

алюминиевые

чугунные

8 л 1063
 12 л 1027-0912
 22 л 1030-0922

Учаг для казана



8 л 1063
 12 л 1027-0912
 22 л 1030-0922

СТАЛЬ
 толщина 2 мм

съёмные ножки

4,5л 6066-uk08
 7л 6067-uk09
 9л 6064-uk03
 12л 6068-uk012
 15л 6065-uk04
 20л 6075-uk15
 22л 6074-uk022
 28л 6074-uk028
 30л 6076-uk16

Электрическая шашлычница



6211

на 6 шампуров

220-240V/110V,
 50/60HZ,
 1000W

высота – около 40 см,
 Ø – около 19 см

6 шампуров для электрической шашлычницы



6212

длина – 32 см,
 толщина – 1,4 см

Веер для раздувания огня



6103

В-33 см,
 разные цвета

"Сезам" для 9 или 11 шампуров



8909

8911_11

механическая ручка или мотор 6800 mAh с аккумулятором (powerbank), USB-соединение

простой монтаж, ширина регулируется (24-38 см), длина 62 см для шампуров шириной до 1,2 см, толщиной до 3 мм

шампуры в набор не входят!

Щетка для гриля



0011

длина – 32 см,
 толщина – 1,4 см

Наборы для гриля с фартуком



0120

59 x 43 см, 7 частей

0131 "Футбол"

61 x 43 см, 5 частей

Штамп для стейка



0172

55 сменных знаков
 длина около 42 см

55 сменных знаков
 длина около 42 см

55 с



EXTRA
INVESTMENT

Полное юридическое сопровождение сделок
с недвижимостью в Болгарии



+49 (0)6281-564 50 77

Апартаменты:
первая линия на всем побережье в Болгарии

Рассрочка до 2 лет без %

Выгодное капиталовложение

До 8-10 % годовых

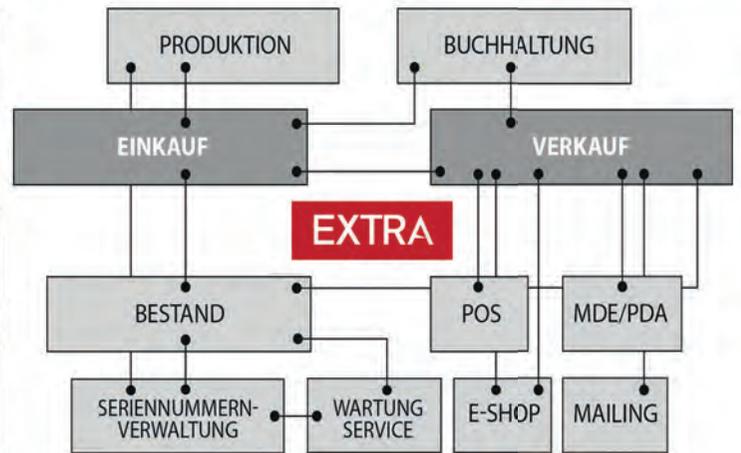


НЕДВИЖИМОСТЬ
инвестиция & аренда

БОЛГАРИЯ

KASSENSYSTEME & WARENWIRTSCHAFT

Кассовые системы и программное обеспечение



ANPASSBAR AN VIELE BRANCHEN

LEBENSMITTEL-
GESCHÄFT

RESTAURANT
CAFE / BAR

LAGER
E-SHOP

EINZEHANDEL
GROBHANDEL



FÜR SIE - IMMER EIN EXTRA

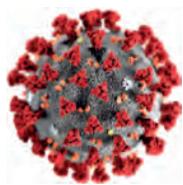
Diebstahlsicherung - Kassen - 3d Scanner - Waagen - Drucker - Kundendisplay



KassenSichV
TSE 2020
konform

**! Wichtiger Stichtag für elektronische
Kassensysteme - 1. Oktober 2020**





Торговля после COVID-19: новые условия экономики

«Коронавирусные» ограничения постепенно снимаются. Пусть еще в масках, но люди начинают больше ходить по магазинам. Главным фактором, влияющим на потребительские настроения, является страх – опасения перед новой вспышкой пандемии, непрозрачность ситуации, наполненной домыслами и отсутствием четких прогнозов на будущее. Стабилизировать ситуацию могло бы лечебное средство от коронавируса. Пока вакцина от COVID-19 не найдена, ожидать возвращения к «нормальной жизни» сейчас преждевременно. Шок, вызванный пандемией и карантинными мерами, еще долго будет напоминать о себе и оказывать влияние на все сферы нашей жизни.

Последствия пандемии невозможно устранить за пару месяцев. Согласно исследованиям McKinsey, на минимальное восстановление позиций у ритейла уйдет не менее полугода. Удастся ли восстановить прежние позиции всем участникам торгового рынка? Пожалуй, это возможно. У кого были трудности до пандемии, тем придется приложить для этого больше усилий. В продуктовом сегменте прежний уровень торговли можно восстановить быстрее. Но считаться с новыми условиями приходится всем.

Сценарии выхода из кризиса

В настоящее время никто не берется прогнозировать скорое окончание экономического кризиса, вызванного пандемией коронавируса. Поддержка со стороны государства субсидиями и льготами пока не привела к оздоровле-

нию ситуации. В Германии работы нет у 2,85 млн жителей, из них почти 640 тыс. стали безработными в результате последствий пандемии. До конца года – во время действия мер по предотвращению безработицы (Kurzarbeit) – у потребителей уменьшился доход, а боязнь потерять работу заставляет покупателей экономить на затратах. По оценкам экспертов, рынок труда в стране будет восстанавливаться в течение 2-3 лет. Принятые меры на восстановление экономики прежде всего нацелены на поддержку предприятий с целью предотвращения дальнейшего ухудшения ситуации. Выйти на прежний экономический уровень предприятия смогут лишь после того, когда обстановка полностью стабилизируется.

Специалисты ожидают постепенного восстановления экономики к началу следующего года. И это наиболее благо-

приятный сценарий. Такой оптимизм обусловлен опытом Китая, где период самоизоляции населения затронутых пандемией регионов и снятие карантинных мер произошло ранее, чем в других странах. Во втором квартале 2020 года ВВП Китая возрос на 3,2% в годовом исчислении и на 11,5% – в сравнении с первым кварталом. В первом квартале ВВП Китая сократился на 6,8 процента в сравнении с тем же периодом прошлого года, что стало сильнейшим падением с 1960-х годов. Сейчас в Китае снято большинство карантинных ограничений, вновь работают предприятия и все магазины.

По более мрачным прогнозам, ожидается более длительное восстановление экономики в течение 2-5 лет, обусловленное, прежде всего, чрезвычайно медленным подъемом потребительских настроений, а также риском распространения новой пандемии коронавируса, в том числе – мутировавшего и возвращающегося ежегодно. В этом случае не исключается долгосрочная рецессия мирового масштаба.

Основываясь на обновленных прогнозах МВФ, опубликованных в прошлом месяце, ожидается, что в 2020 году реальный ВВП в ЕС сократится на 9,3%, а затем увеличится на 5,7% в 2021 году и вернется к уровню 2019 года только в 2022 году. Если будет найдено эффективное лекарство или вакцина от COVID-19, восстановление экономики может пойти быстрее, так как это обеспечит мгновенный прирост индикатора потребительских настроений. Но при новых больших волнах заболеваемости может оказаться верным и прямо противоположный вариант.

Потребительские ожидания

В последние годы – еще до пандемии – ожидания мирового экономического кризиса почти доходили до уверенности в его скорой неизбежности. Это оказывало подавляющее влияние на потребительский оптимизм. Ситуация с коронавирусом лишь усугубила положение. Однако это явление скорее местного характера, поддерживаемого немецкими СМИ. Например, в Италии, наиболее пострадавшей от пандемии среди стран ЕС, уровень потребительского оптимиз-



Bild: Maria Sbyrova / adobe.stock.com

ма находится в стадии уверенного роста. Похожие тенденции наблюдаются и в некоторых других странах. Например, по сообщению Reuters, в США индекс против ожиданий вырос до 97,1 пунктов в июне по отношению 85,9 пунктов в предыдущем месяце. Тем не менее, индекс потребительской уверенности (Konsumentenstimmung) в общей сложности тендирует к медленному восстановлению. В Германии после падения в апреле-мае этого года, показатели индекса восстановились по сравнению с началом года лишь наполовину. В июне GfK сообщила о некотором приросте индикатора потребительской уверенности, который все же уступает на 39 пунктов соответствующему показателю июня прошлого года.

Новые условия предпринимательской деятельности можно назвать экономической социальной дистанцирования. Директор европейского департамента Международного валютного фонда (МВФ) Поуль Томсен считает, что посткризисная экономика потребует значительной перестройки. Он подчеркнул, что власти должны начать готовиться к тому, пандемия продлится несколько лет и за ней последуют новые эпидемии. Именно поэтому европейским странам необходимо стремиться к новой, более экологичной экономике, которая более пригодна для соблюдения мер социального дистанцирования в течение длительного срока.

Сейчас большинство потребителей в мире предпочитает экономить и запасаться. Такую стратегию выбрали 35% опрошенных в рамках исследования Ernst&Young Future Consumer Index. Они не опасаются вируса, но беспокоятся за будущее семьи и в целом пессимистично рассуждают о быстрой победе над эпидемией.

По данным аналитиков, помимо этой категории коронавирус сформировал еще три. Те, кто боится пандемии (чуть более четверти респондентов), руководствуются принципом «залечь на дно и не тратить». Это в основном люди старше 45 лет и те, кто не могут найти работу. В этой группе две трети человек сокращают расходы и покупают только самое необходимое.

Число тех, кто продолжает жить по-прежнему, не боится заразиться и почти не меняет свои потребительские привычки, составляет 26%. Остальные 11% – паникеры и оптимисты: их сильно пугает вирус, но они верят, что скоро его возьмут под контроль, поэтому увеличивают траты на все категории товаров.



Изменившиеся условия

Пандемия заставила людей больше проводить времени дома, и потребление продуктов питания, купленных в магазине, соответственно возросло. Этому способствовало и отсутствие возможности покупки еды to-go (с собой), фастфуда, посещения кафе и ресторанов. Трендом стали большие закупки впрок, поэтому покупатели стали чаще выбирать большие упаковки. Также произошло расслоение покупательских и, как в классическом сценарии рецессии, кризис стал «вымывать» средний сегмент, поэтому спросом стали пользоваться товары либо низкого ценового сегмента, либо уровня премиум.

Поскольку доходы упали или грозят снизиться в ближайшее время, потребители в обозримом будущем будут тратить деньги в основном на предметы первой необходимости. Люди стали более осторожны в тратах, но по-прежнему хотят позитивных эмоций. В связи с этим благоприятная атмосфера шопинга стала еще более востребованной. Покупатели снова посещают магазины, чтобы развеяться и доставить себе удовольствие, хотя делают это реже и с ноткой напряженности.

Главный тренд последних лет, набравший еще больший оборот во время пандемии, – это онлайн-торговля. По данным Statista, на период до 2024 года e-commerce будет удерживать совокупный среднегодовой темп роста поч-

ти в 7%. Поэтому любой стационарный магазин, способный обеспечить дистанционные заказы – по телефону, через интернет, мобильное приложение – выигрывает не только в глазах покупателей, но и экономически. Чтобы поддержать оборот, многие магазины начинают задумываться о внедрении форматов дистанционной торговли, хотя бы в формате сервиса доставки покупок на дом.

Карантин помог многим потребителям победить боязнь покупки товаров через интернет и обеспечил значительный прирост в привычке пользоваться компьютером и мобильником. Возросло «засиживание» в социальных сетях – практически все социальные медиа смогли отметить положительные тенденции пользования их услугами во время пандемии. Эти тенденции открывают дорогу новым инструментам в онлайн-маркетинге, которые не заставят себя долго ждать, что еще больше усилит взаимосплетение традиционной розничной торговли с виртуальной реальностью. Несмотря на то, что от текущей ситуации выиграли больше всех онлайн-магазины и маркетплейсы, у стационарной торговли по-прежнему больше преимуществ перед онлайн-шопингом в случаях, когда ритейлеры не упускают из виду и используют наиболее сочетаемые возможности, предоставляемые цифровыми технологиями.

Ольга ВАСИЛЬЕВА,
по материалам: retail.ru,
kpmg, rg.ru, mql5.com

Алекс-Александр (Pells Malgrat, Malgrat de Mar, Spanien): «Натуральная кожа всегда в моде!»

В прошлом году (еще до «карантинов») я побывал в испанском курортном городке Мальграт де Мар, в одной из гостиниц которого провёл несколько дней. Недаром бытует расхожее выражение: журналистика – это не только профессия, но и диагноз! Я, как правило, обычно исхожу именно из этого постулата. В один из упомянутых дней я, прогуливаясь по «променаду» (так здесь называют пешеходную торговую улочку города, тянущуюся вдоль берега моря), услышал из раскрытой двери магазина русскую речь. И, конечно же, не смог не зайти внутрь. Это оказался магазин кожгалантереи Pells Malgrat.

**Это было недавно,
это было давно...**

А ещё в начале лета мне довелось побывать на малой родине, в Одессе. И надо же было такому случиться, что там у меня вышел из строя ремешок на наручных часах. Такая досада! По «наводке» своего одесского приятеля обратился к его знакомому, весьма пожилому, часовому мастеру «из бывших» с просьбой заменить ремешок на часах. Часовщик посоветовал мне согласиться на кожаный ремешок испанского производства. «Правда, он подороже других, – предупредил меня мастер, – но зато отменного качества, дизайна и долговечности. Этот ремешок ещё и ваши часы переживёт. Запомните: изделия из кожи от испанских производителей – одни из лучших!». Я согласился последовать этой рекомендации и постарался запомнить слова старого мастера...

Теперь вернусь в Мальграт де Мар, куда съездил, повторяю, прошлым летом. Итак, я зашёл в магазин кожгалантереи. Вспомнил слова одесского часовщика. И, дождавшись, пока продавец закончит обслуживать очередного покупателя, я попросил его (продавца) рассказать о магазине и его ассортименте. Перед тем, как задать первый вопрос, показал ему свои часы на ремешке, сработанном испанскими мастерами.

– О, у меня точно такой же, – обрадовался продавец, представившийся как Алекс-Александр (фамилию он не назвал), и показал мне свои часы на таком же, как у меня, ремешке, только чуть посветлее. И знаете, уважаемый читатель, это совпадение как-то сразу расположило нас друг к другу!

– Чем же торгует ваш магазин, кроме ремешков для часов?



– Прежде всего, давайте уточним: магазин не мой, я только продавец. Хозяин живёт в другом городе. И ремешками для часов я не торгую. В ассортименте представлены такие высококачественные товары, как современные чемоданы из лёгких, но прочных материалов, дамские сумки на любой вкус, любых размеров, фасонов, цветов. Торгую мужскими сумками, барсетками и т. д. Ещё в продаже имеются бумажники, портмоне, кошельки. Хозяйственные, «пляжные» сумки. И, наконец, брючные ремни. Всё это (почти всё) изготовлено из натуральной кожи.

– Да, от изобилия и разнообразия выставленной и вывешенной в магазине продукции буквально рябит в глазах. А можете показать, какие из сумок модны, какие вышли из моды?

– Позвольте, как это «вышли из моды»? Всё, что вы видите в магазине, – соответствует актуальной моде. Вообще, качественные изделия из натуральной кожи всегда были, есть и будут модны! Между прочим, в настоящее время в магазине действует приятная для покупателей акция: на любое купленное изделие при оплате покупки действует скидка 20%. Но это не по причине «немодности» или потери товарного вида. Просто сезон завершается, желательно распродать имеющийся в магазине товар или как можно большую часть его, потому что с открытием нового сезона весной начнётся поступление вновь изготовленной продукции.

**Русские покупатели –
хороший народ!**

– Алекс, кто в основном покупает у вас товар?

– Местное население – не слишком часто, городок небольшой. Но вот приезжие,



Вид на город Malgrat de Mar

курортники, отдыхающие – основные гости магазина. Русскоговорящие люди составляют солидную часть наших покупателей, примерно процентов 20. Спасибо им, они мне нравятся. Как правило, русские – это вежливый, обходительный народ. Благодаря им я могу немного говорить по-русски (*моя беседа с Алексом проходила на «суржике» – своеобразном гибриде русского, английского и немецкого языков – Авт.*). Запросы у моих клиентов самые различные: кто-то превыше всего ценит дизайн покупаемого изделия, кому-то важно как можно большее (или меньшее) количество отделений в сумке, кому-то важнее цвет... Утрируя, скажу, что иные клиентки пытаются подобрать сумку чуть не под цвет своего авто, пальто или радужной оболочки глаз! Шутка, конечно. Понятно, что и цена, как правило, играет важную роль при принятии решения о покупке (или отказе от покупки) выбранного товара. Понятно и то, что высококачественная вещь по определению не может стоить дешево. Например, мужские сумки находятся в ценовых пределах 40-120 евро, есть и подороже. При определённых обстоятельствах могу предложить скидку и сверх 20%, о которой я вам сказал. Например, перед нашим разговором в магазин зашли двое: он и она. Женщине понравились две сумки по 49,90 евро. С учётом 20%-й скидки за них следовало заплатить 80 евро (за обе). Но её мужчина решил поторговаться, я уступил, и в итоге покупка двух сумок обошлась этой паре в 70 евро, т.е. их суммарная экономия составила 30 евро.

– **Расскажите немного о себе, пожа'луйста.**

– О себе ничего особенно интересного рассказать не могу. Живу один, ни жены нет, ни детей. Работаю на этом месте два года (магазину 20 лет). Работа вообще-то интересная, мне нравится общение с людьми, нравится находиться среди красивых вещей (я имею в виду свой товар), нравится город. Но мне не очень по нраву сезонность моей работы. Смотрите: осенью курортная жизнь в нашем городе почти замирает, до следующего сезона закрываются многие отели, приостанавливают работу и многие магазины, и наш не исключение. Приходится искать другую работу, побочный заработок. Можете отметить в своей статье, что в нашем городе и вообще на побережье торгуют немало (к сожалению, не знаю, сколько именно) магазинов изделий из кожи, в том числе и кожаной одежды, которая так же, как и кожгалантерея, всегда остаётся модной.



г. Мальграт де Мар, Испания. Ж. д. вокзал



Торговая улица в Мальграт де Маре. Осень, часть магазинов закрывается до весны



Отель на берегу моря в Мальграт де Мар



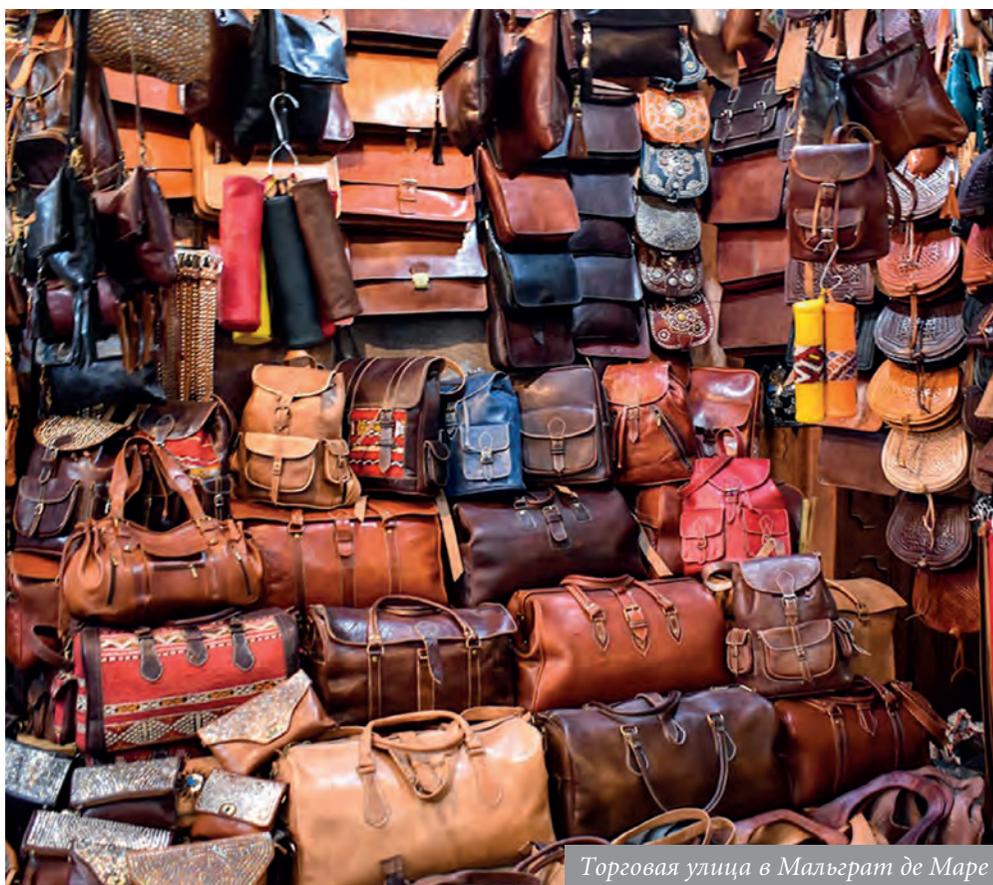
Вход в магазин кожаных изделий Pells Malgrat

Я попросил у Алекса-Александра позволения сделать несколько фотографий интерьера и вида магазина с улицы с выставленным товаром, но он ответил решительным отказом. Не стал фотографироваться и сам. Через пару дней я пришёл к магазину с целью сделать фотографии магазина снаружи (интервью я брал в тёмное время суток), но в этот раз входная дверь была прикрыта плотной шторой. Видимо, магазин уже закрылся на зиму. Так что прошу прощения у моих читателей за неполную информативность прилагаемых к статье фотоиллюстраций.

Теперь о городе и прочих магазинах

За свою 800-летнюю историю Мальграт де Мар (городок не всегда так назывался) занимался... чем только не занимался! Например, сельским хозяйством, переработкой продукции этого самого хозяйства, побывал и промышленным, и портовым городом. Ну, а в последние десятилетия Мальграт де Мар снискал славу одного из самых привлекательных центров пляжного отдыха на гостеприимном средиземноморском побережье испанской провинции Каталония.

Интересно здесь побывать и туристам, которых одолевает «охота к перемене мест»: здесь много старинных симпатичных зданий, пятисотлетний собор, три отличных парка, один из которых –



Торговая улица в Мальграт де Маре

ландшафтный парк Кастиль (Parque del Castillo) – просто уникален. Расположенный на вершине холма, он предоставляет замечательную возможность любоваться неповторимыми пейзажами: отсюда весь городок виден как на ладони; кроме того, открываются сказочные виды на море, горы, степи и леса... К парку ведут несколько живопис-

ных лестниц, а также фуникулёр – горный «трамвайчик».

В Мальграт де Маре, как и везде, правит бал Её Величество торговля. В городе несколько супермаркетов, торгующих продуктами, сельскохозяйственной продукцией, товарами курортного спроса, сувенирами. Буквально «на каждом шагу», особенно в прибрежной зоне, расположены многочисленные магазинчики на 1-2 торговых места. Довелось мне «встретить» в городке и два магазина с «русскими» корнями. Крупный магазин подарков и сувениров VLADIMIR расположен на границе Мальграт де Мара и соседнего городка Санта Сусанна. Мои попытки поговорить с руководством магазина не увенчались успехом: хозяева находятся далеко, продавцы по-русски не говорят. А в большом магазине с русской вывеской, торгующем изделиями из натуральной кожи и меха (одежда, сумки и пр.) мне заявили на английском языке, что «публичность» им не нужна...

Беседу провёл и статью подготовил
Георгий БОРИСОВ,
фото автора



Сувенирный магазин «Vladimir»

МАТЕРИАЛЫ ПО ТЕМЕ:



Статья со ссылками на информацию по данной теме также публикуется в блоге на сайте журнала

www.optovik24.de



seit 1992

ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Онлайн

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

LUBMAX

PPH Lubmax Sp. z o.o.

Tomaszowice 26A

21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: **+48 690 604 053**

+48 500 469 666



Internet: **www.lubmax.eu**

E-mail: **lubmax@op.pl**

info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соления по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продуктовые магазины и оптовые базы к сотрудничеству!



**Мясные деликатесы -
вкуснее не бывает!**

**Fleisch & Wurstwaren GmbH,
Leo Keller**

**Gewerbering 17
D-49681 Garrel**

Tel.: **+49(0)441 9602415**

Fax: **+49(0)441 9602417**

eMail: **keller-wurst@gmx.de**

www.keller-wurst.de

Dickerippen / Grudinka "Keller"
ca. 700 g



Sardelki Tschajnie "Keller"
ca. 300 g verp.
/ 5kg lose



Wurst Doktorskaja "Keller"
ca. 600 g verp. / ca. 1,8 kg lose



Wurst Altajsckaja "Keller"
ca. 500 g
/ 3,5 kg lose



Speck Bochkowoe "Keller"
ca. 300 g / ca. 1,2 kg lose



Wurst Omichka "Keller"
ca. 500 g verp. /
ca. 3,5 kg lose





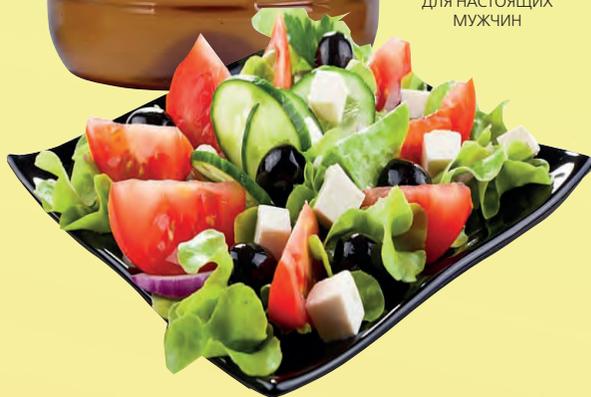
САРЕПТА
1810



Масло рыжиковое
РОДОМ ИЗ СИБИРИ



Масло
горчичное острое
ДЛЯ НАСТОЯЩИХ
МУЖЧИН



Import
GEOWEIN.EU
0176 620 81 180

Großhandel / Vertrieb

SIBERIA GROUP

ULAN GmbH

Tel.: +49 (0)72 56 - 92 59 20

Leis GmbH

Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90

SLCO GmbH & Co. KG

Tel.: +49 (0) 92 03 - 97 38 00

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

Телефонный сервис магазина



В условиях режима антивирусных мер трафик посещения магазинов значительно снизился. Это коснулось даже продуктовых магазинов шаговой доступности, не говоря о магазинах других форматов. Во время разрастания пандемии люди старались как можно меньше посещать магазины, покупая продукты и другие товары первой необходимости впрок. Это поведение потребителей сохранится в некоторой мере еще надолго. И, возможно, сохранится у пожилых людей более устойчиво.

Чтобы поддержать оборот, многие ритейлеры задумались о внедрении разных форматов дистанционной торговли. При этом не все готовы в экстренном порядке открыть интернет-магазин и изменить текущие процессы розничной торговли. Возможно, более подходящей «антикризисной» мерой может стать организация приема заказов по телефону. Для этого достаточно внести телефонный номер для «горячих» заказов в рекламную листовку и другие проспекты магазина. А можно сделать специальный проспект, посвященный новой услуге торговой точки. Пусть даже в виде маленькой карточки формата «визитки», которую можно хранить в портмоне или положить дома на виду около телефонного аппарата.

Любой человек, отправляясь в магазин за покупками, заранее намечает себе перечень необходимых продуктов (часто даже составляет себе список). При этом он не помнит точно весь ассортимент супермаркета, а ориентируется на свои потребности. Точно с таким же успехом он может продиктовать список необходимых продуктов по телефону или написать на WhatsApp. Разница всего лишь в том, что каких-то попутных и импульсных покупок от него в этом случае ожидать

будет трудно. Тем не менее оператор, принимающий заказ в магазине, всегда может посоветовать сопутствующие и подходящие к заказу товары, порекомендовать новинки или продукты, на которые в магазине на данный момент акция (актуальный Angebot).

При доставке заказа оплата производится наличными согласно чеку, заранее выбитому на кассе в магазине после формирования заказанного пакета продуктов и товаров. Если программное обеспечение позволяет применить другой процесс оформления дистанционных заказов – например, функцию отложенного чека, который пробивается кассиром после возвращения курьера, либо другие способы дистанционной оплаты, то нововведение может получить более масштабный охват. В других случаях, возможно, сервис будет необходимо связать с карточкой постоянного клиента или другими атрибутами, позволяющими исключить нежелательные издержки, как отказ от (части) заказа потребителем или ошибки при сообщении адреса доставки. Дополнительно к стоимости заказа можно взимать расходы на доставку – например, в пределах определенного радиуса до 5 евро, а далее – больше. При заказе от определенной минимальной суммы можно стоимость доставки заказа не брать.

Таким образом, магазин может с помощью достаточно простого сервиса, организовать который совсем не сложно, расширить свой покупательский контингент. Особенно важно, что такой сервис хорошо подходит для пожилых людей, доля которых среди покупателей «русских» магазинов довольно высока и постоянно растет.

Подготовила Ольга ВАСИЛЬЕВА,
по материалам: retailer.ru, retail.ru

Ost-west REISEN  *Международная ассоциация авиаперевозок*
 *Deutsche Bahn AG*

Приглашаем к сотрудничеству РУССКИЕ МАГАЗИНЫ!
 Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.
 Визы в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
 WWW.OLYMP.OTRUSK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
 E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

Мантоварки
 Мангалы и шампура
 Казаны и чугунки
 Упаковочные материалы
 Хозяйственные товары
 Парфюмерия и косметика
 Товары домашнего обихода
 Товары подарочного ассортимента



Tel.: 0781-9708926, 0176-64840175 Fax.: 0781-9246529
 Eckenerstr. 5, 77652 Offenburg
www.mantowarka.de

LOGOS
 Werbeagentur

ДИЗАЙН и ВЕРСТКА ✓ газеты
 периодических изданий ✓ журналы
 ✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11
 kw@logos-werbung.de · www.logos-werbeagentur.de

Gross und Einzelhandel · Export-Import

Firma Novikov

Косметика · Парфюмерия · Текстиль
 • *Хозяйственные товары*

Am Zollstock 9 · 61381 Friedrichsdorf
 Tel.: 06172-985556 · 06172-898457
 Fax: 06172-898290 · Handy: 0179 218 68 21 · 0617 238 94 35
 E-Mail: alnovikov@gmx.de

СВЕЖИЙ ОСЕТР
 www.msexpress.be

 *а также деликатесы:*
 - балык из осётра
 - классическое филе осётра
 холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

Нужно быстро создать или продвинуть сайт?

Дизайн вебсайтов любой категории
 Тексты для сайтов и рекламы
 Создание интернет-магазинов
 Продвижение вашей страницы
 Интернет-маркетинг
 Графика и печать

EXPERT-WEBDESIGN.DE

ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ

9-ти званной целительницы ясновидящей Ведущий специалист общества магов

ГАДАЮ что есть, что было, что будет
СНИМАЮ все виды порч, сглаз, испуг,
 проклятие, безбрачие, приворот, вдвойню долю
ПОМОГУ соединиться двум любящим сердцам,
 сохранить любовь и создать крепкую семью.

 *опыт работы более 40 лет*
 Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание

ПОСТАВЛЮ защиту, в бизнесе-на успех.
 Привлечение счастья и успеха, в сфере жизни.
ОТКРОЮ все жизненно важные каналы:
 любовь, здоровье, деньги, работа, удача.
ЛЕЧЕНИЕ даю установку на исцеление.
 Помогу избавиться от алкогольной
 и наркотической зависимостей.

www.pelageja.de Postfach 1225 04 443 - 64 55 90
 49408 Dinklage 0179 - 555 81 67

• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ •

В связи со сменой деятельности, продается русский магазин в г. Рендсбург (30 км от Киля), со всем оборудованием, 14 лет успешной работы на рынке. Все вопросы о цене при личной встрече. Mob. 01525-3729027, 01523-1879461

Купон для кратких объявлений - стр. 37 или по E-Mail: werbung@vela-verlag.de

Платные объявления принимаются по электронной почте без заполнения купона, укажите адрес для счета.

Архив журнала см. на сайте издания:
www.optovik24.de

Ваша мобильная связь с поставщиками!

ОПТОВИК 24

www.optovik24.de

Реклама товаров и услуг
 Справочник оптовых фирм
 Новости и объявления

Подробная информация:
 по тел.: 08671 929 85 72
 E-Mail: info@vela-verlag.de

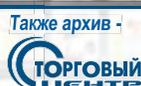
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

РЕКЛАМА В ЖУРНАЛЕ
 тел.: 08671 929 85 72
a.fomina@vela-verlag.de

PressaRu.EU

БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА
 Газеты и журналы Европы
 более 4000 номеров

Здесь каждый найдет, что почитать!

Также архив - 

РЕКЛАМА
 в газетах и журналах, на TV, в интернете

Внимание всех русских магазинов в Германии!
«Оптовый справочник 2019»*

Укажите Ваши полные данные и отправьте заказ по почте, по факсу или на наш E-Mail

да, я хочу получить «Оптовый справочник» **бесплатно** по E-Mail (PDF-Datei)
 да, я заказываю «Оптовый справочник» в печатном варианте по цене **6,50 евро**
 (в стоимость уже входит пересылка и MwSt. 7%) * Версия: апрель 2019 г.

Название магазина | Firma:

Владелец/Inhaber | Name, Vorname:

Tel.:

Mobil:

Fax:

электронная почта | E-Mail:

Strasse:

PLZ / Ort:

Меня также интересуют дальнейшие новости и предложения, сообщаемые по почте, по телефону и электронной почте. Я могу в любое время отказаться от этого дополнительного сервиса (ненужное зачеркнуть).
 Ich gebe mein Einverständnis zu weiteren wichtigen Nachrichten und Angeboten, die elektronisch oder telefonisch übermittelt werden. Der Nutzung meiner Daten kann ich jederzeit widersprechen (falls nicht gewünscht - streichen).

Bestellungen: 086719298570, Telefax: 086719298571, best@vela-verlag.de

Für Einsteiger, Umsteiger oder Aufsteiger

ERP-System & E-Commerce-Lösung - die Zentrale Software für Dein Online-Business.

Exonn ERP-Software vereinfacht Ihre Geschäftsprozesse spürbar!

Bessere Übersicht und volle Kontrolle



Hotline & Support

+49 7623 - 460 40 60

www.exonn.de

info@exonn.de

exonn GmbH
Marie-Curie-Str. 2
79618 Rheinfelden

ИДЕАЛЬНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ ЛЮБОГО ДНЯ



ИКРА ДЕЛИКАТЕСНАЯ МОЙВЫ «РУССКОЕ МОРЕ»

Натуральная икра мойвы в нежном соусе. Приятный рыбный вкус, хрустящие икринки мойвы, воздушная консистенция – это сочетание не оставит равнодушным! Без добавления консервантов.



икра мойвы
с лососем



икра мойвы
подкопченная

**КЛЕЁНКА
БЫСТРО
ПРОСТО
ДЁШЕВО**



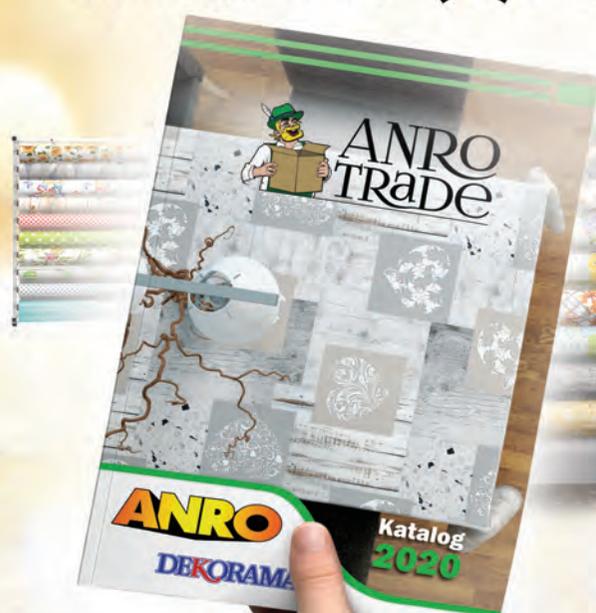
www.wachstuch-grosshandel.de



**ANRO
TRADE**

TEL.: +49 (0)7232 73698 88

FAX.: +49 (0)7232 73698 89



КЛЕЁНКА РУЛОН от 35,00 €

ab 2 Rollen Versand KOSTENFREI // exkl. MwSt.



ANRO TRADE

TEL.: +49 (0)7232 73698 88

FAX.: +49 (0)7232 73698 89



D0009B



D0012A



D0043C



D0070A



D0088A



D0090A



D0091A



D0170A



D0122A



D0100A



D0123A



D0123C



D0157A



D0161A



D0185D



D0240B



D0513A



D0521A



BW16374

Gold



BW16371

Natur

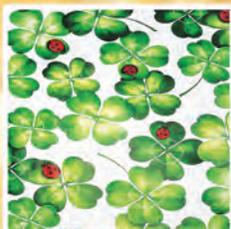


BW16376

Silber



BW60141



BW39071



BW28721



C000731



E11610



E38510

// Klarsichtfolie mit Papier

// 0,1mm Stark // 40m Rolle

BTA0001

// 0,2mm Stark // 30m Rolle

BTA0002

nur solange der Vorrat reicht



Что делать, если мешают конкуренты?

Об этом мечтает каждый предприниматель. Конкуренты вдруг испарились, и покупатели выстраиваются в очередь только к вам. В реальности такое счастье, если и случается, то быстро заканчивается. Всегда найдется тот, кто предложит то же самое, но дешевле. В этом то и кроется проблема. Если нет разницы между вашим предложением и конкурентами, то клиент выберет то, что выгоднее по цене. Значит надо ОТЛИЧАТЬСЯ! Какие приемы маркетинга помогут «отстроиться» от конкурентов и увеличить вашу прибыль без развязывания ценовых войн?

Маркетинг поможет!

Единственная цель любого бизнеса – это получение финансовой прибыли. Хотя еще есть предприниматели, которые считают, что главное – это победить, «утопить», «порвать» конкурентов. Есть ли в этом смысл? Представьте себе, что один предприниматель решил «уничтожить» соседний магазин путем поджога. Конкурентный магазин сгорел, но покупателей у нашего предпринимателя почему-то не прибавилось. Объяснение простое. По законам ранка покупатели, сгоревшего магазина просто распределились тонким слоем по все магазинам округи, а не пошли дружной толпой в один конкретный магазин. План по уничтожению конкурента не только не закончен, но еще и не работает.

Основной инструмент маркетинга в борьбе с конкурентами – это продуманное позиционирование фирмы, магазина на рынке. Спросите себя, можете ли вы объяснить покупателям в трех предложениях, почему обращаться нужно именно к вам, а не к конкуренту? Понимает ли клиент, почему он вообще покупает у вас? Знаете ли вы другие способы увеличения ваших продаж, кроме как снижение цены? Если вы затрудняетесь ответить на эти вопросы, то, скорее всего, ваш бизнес попал в ловушку и приносит меньше прибыли, чем мог бы.

Для каких компаний и фирм «отстройка от конкурентов» особенно актуальна? Для предпринимателей, предлагающих свои услуги (строительные фирмы, врачи, адвокаты, веб-агентства, косметические студии, массажные салоны, консультанты в различных областях и т.д.). Для торговых компаний занимающихся оптовой, розничной или онлайн-торговлей, особенно, если предлагаемый ассортимент такой же, как у конкурентов.



Ольга Молендор, автор рекламных текстов, маркетолог, бизнес-тренер

Быть не таким как все...

Четкое позиционирование фирмы на рынке должно отражаться во всех коммуникациях, которые вы выстраиваете с клиентами. И речь идет не только об одной цветовой гамме и наличие логотипа на визитках, листовках и сайте. Маркетинг – это не слоган, не объявление в газете, это про то, почему клиенты покупают. Например, когда ко мне обращается клиент с какой-то задачей (требуется статья, текст для корпоративного сайта или рекламная акция), я «мучаю» его расспросами о фирме, товаре, выясняю выгоды, преимущества, отзывы клиентов (лучше даже отрицательные, чтобы подготовить контраргументы!), сложности и проблемы при продажах и т.д. На основе полученных данных **я создаю продающий концепт, уникальное торговое предложение и текст рекламы**, прочитав который целевой аудитории будет сразу понятно, что вы предлагаете, почему стоит позвонить именно сейчас, прийти именно к вам! В этом и заключается искусство позиционирования.

С чего начать?

Я не устаю повторять, что маркетингом нужно заниматься постоянно, в любое время года, при любых обстоятельствах (кризис, пандемия), при любых оборотах (когда денег на рекламу нет, вы просто используете малобюджетные способы продвижения). Возможно, вы уже интуитивно чувствуете, что нужно заняться маркетингом вашей фирмы более серьезно. Буду рада вам помочь.

- **Напишу рекламную статью**, тексты для листовок, макетов или флаеров на русском и немецком языках.
- Разработаю **концепт и наполню ваш сайт** интересным, продающим содержанием.
- Проведу **аудит ваших рекламных материалов** (от листовки до сайта). Результат? Перечень рекомендаций по повышению эффективности вашей рекламы.
- **Проконсультирую по маркетингу**. Напишите мне подробно о проблеме вашего бизнеса (мало клиентов, требуются аргументы для позиционирования и т.д.) на o.molendor@googlemail.com. Я подготовлю маркетинговое решение, вам останется его только внедрить.
- **Стану вашим маркетологом**. Маркетинговое сопровождение фирмы будет полезно тем компаниям и бизнесам, которые хотят получить в помощь не просто маркетинговую идею, но и ее реализацию. За 3–5 месяцев ежедневной совместной работы мы сможем сделать очень многое: разобраться, кто ваши клиенты, выработать маркетинговую стратегию, отобрать эффективные каналы рекламы, отстроиться от конкурентов, запустить интернет-страницу, подготовить серию эффективных рекламных статей, тексты на сайт, запустить ваши бизнес-странички в соцсетях.
- **Услуга «Социальные сети» на русском и немецком языках**. От имени вашего бизнеса я и моя команда откроем аккаунты в соцсетях (Facebook, Instagram, Одноклассники). Продумаем стратегию продвижения в соцсетях, будем готовить и публиковать новости, фото-видео материалы, разрабатывать акции, привлекать подписчиков, продвигать и развивать аккаунты.

Ольга МОЛЕНДОР
психолог, копирайтер,
маркетолог, бизнес-тренер
Тел.: 08638-8841936, 01717-243722
o.molendor@googlemail.com
www.molendor-marketing.com

Компания IBF представляет широкий ассортимент кондитерских изделий. Это всем известная карамель на палочке, детские наборы и другая продукция, пользующаяся огромным спросом.



IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading



IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Sülzen - Telefon: +49 7162 94711 0
Telefax: +49 7162 94711 291 - E-Mail: info@ibf-trade.de - www.IBF-TRADE.de

Согласитесь, пельменки — это удобное решение для приготовления быстрой и вкусной еды!

Пельмени Мамины

Пельмени ручной лепки – это лучшее, что можно пожелать для себя и всей семьи.

Все, что сделано своими руками – сделано с душой. Вкусный натуральный продукт доступен от компании IBF, которая делает их действительно по-домашнему. Для производства полуфабрикатов используются только натуральные ингредиенты. Пельмени Мамины вы можете приобрести с тремя видами начинок: свиные, свино-говяжьи и говяжьи.



Вареники с творогом. Просто объедение! Начинка из натурального творога, придётся многим по вкусу. Это настоящий русский десерт! Устоять невозможно! И ребятишки будут очень довольны!

IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading

Нейромаркетинг или как взорвать мозг потребителя

Рада приветствовать Вас, дорогие читатели! Знакома ли вам следующая ситуация: на улице приятно греет солнышко, вы возвращаетесь домой после очередных покупок в приподнятом настроении и начинаете разбирать свои покупки. Итак, что я купила? Очередные белые кроссовки? Ок, допустим, белых кроссовок много не бывает, успокаиваю я себя. Хм... а это что такое? Прогулка в магазин была запланирована только за зеленым чаем и вот я «счастливая» обладательница двух вишневых тортов и чипсов? Зачем, я же придерживаюсь здорового питания?!

Кому знакома подобная ситуация? Почему мы делаем то, что делать совершенно не планировали? Давайте разберемся.

Каждый человек принимает около 10 000 решений в сутки. Многие из них связаны с потреблением. Исследования показали, что выбор покупателя приобрести этот товар или нет, происходит в течение 6 секунд, даже если покупатель стоит и обдумывает еще? минут пятнадцать. В большинстве случаев мы не проводим оценку затрат и выгод перед каждой покупкой. Чаще всего решения принимаются на основе интуитивных ощущений и эмоций, и заинтересованные маркетологи активно этим пользуются. Как это работает? Знакомьтесь, **нейромаркетинг**. Он позволяет определить отношение потребителя к продукции еще до того, как он сам его осознал, и даже больше – влиять на него. С помощью нейромаркетинга можно творить чудеса и пользоваться этим умело в продаже своих товаров!

5 секретов о нашем разуме, отвечающих за покупки:

Чтобы использовать данные исследований для увеличения продаж, необязательно быть дипломированным маркетологом или иметь аппарат МРТ. Я поделюсь с вами секретами нейромаркетинга, которые применяются в нелегкой борьбе за внимание клиента:

Эмоции=>желания=>приобретение.

Когда человек выбирает, его опыт воздействует на него и его рассуждения через эмоции. Эмоции – первостепенный объект продавца, на котором он должен фокусирует внимание. Его задача – эмоционально «зацепить» потенциального покупателя. В противном случае, продать становится очень трудно. При правильно-сфокусированном «хочу», потребитель получает эмоцию «имею».

Визуальное воздействие

Значительное влияние маркетологи оказывают на нас через зрение, и не случайно: ведь большинство людей – визуалы. Поэтому работа над дизайном и грамотное цветовое решение логотипа компании, упаковки, сайта и т.д. очень важно для успешного продвижения. Еще один секрет успешных продаж – аудитория, более положительно реагирует на рекламные ролики и плакаты с изображением людей. Та часть мозга, которая обрабатывает человеческие лица, находится рядом с той частью, которая обрабатывает эмоции.

Цвета вызывают определенные чувства

Выбор правильного цвета - наука сама по себе. Какие цвета лучше всего подходят вам и вашему сайту или блогу, товару или рекламному проспекту, зависит от вашего бренда, позиционирования и целевой аудитории. Перед тем, как принять решение об окончательном цвете, следует, как всегда, немного протестировать, чтобы понять, какой цвет имеет тот или иной эффект. Так, красный цвет всегда притягивает внимание. Например, логотип Coca-Cola смотрится выгоднее, чем Pepsi. Представьте теперь баночку колы в синем цвете, она уже не так выигрышно выглядит.

Имена меняют поведение. Выберите слова с умом

Большое значение в процессе восприятия рекламного сообщения играет его лингвистическое построение. Те или иные слова могут оказывать на потребителя огромное влияние, подсознательно закладывая отношение как к товару или услуге, так и непосредственно к самому тексту сообщения. Может ли одно слово изменить ваши чувства по отношению к действию? С уверенно-



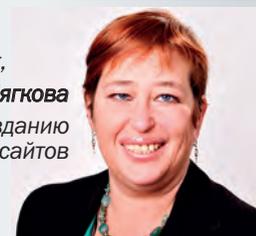
стью говорю: **ДА!** Выбирайте слова с умом, они могут стать решающими при принятии решений вашими клиентами.

Мы жаждем принадлежать друг другу

У нас врожденное желание соответствовать. Мы меняем поведение, дабы походить на других, даже если понимаем, что это неправильно. Как это применимо в маркетинге? Уберите страх от ваших клиентов, сообщите о своей принадлежности и создайте доверие, станьте «своим». Если вы добились лояльности у вашего клиента, попросите порекомендовать вас, написать комментарии. Найдите применение вирусным и «сарафанным» методам в своей маркетинговой компании — нейромаркетингом доказано, это важно!

Все эти секреты и не только можно успешно применить для раскрутки Вашего бренда – будь то лэндинг, флаеры, сайт, видео и многое другое. Тщательно и креативно продуманный концепт – это привлекательность продукта в глазах покупателя и, соответственно, увеличение Вашей прибыли. В частной, непринужденной беседе за чашечкой кофе я с удовольствием поделюсь с Вами секретами нейромаркетинга.

Здоровья и денег,
Ваша Маргарита Мягкова
Специалист по созданию
и продвижению сайтов



D-51063 Köln Tel: **0176/26 23 63 83**
E-Mail: kontakt@expert-webdesign.de
www.expert-webdesign.de

BANKOWSKI GROUP

Без фото
РОССИЯ

Без фото
УКРАИНА

Кроме западного Казахстана
КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

**ДОСТАВКА
НА ДОМ**



Фото получателя

BPD EXPRESS

BPD-Express GmbH & Co. KG, Bunsenstr. 7, 64347 Griesheim
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 6 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца



Вес посылки от 8 до 25 кг
(Россия от 12 до 20 кг)



Посылку можно сдать на одном
из 1.500 приёмных пунктов



Ценные письма и документы
в Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны быть
упакованы в плотный картон,
размером не более 50 x 50 x 80 см

На сегодняшний
день нет никаких
существенных
ограничений на
наши услуги.
Запрета при
пересечении границ для
доставки почты нет

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777



Субсидии ЕС на восстановление экономики

Сумму субсидий из фонда восстановления ЕС предварительно решено сократить с 500 до 390 миллиардов евро. За сокращение суммы не подлежащих возврату субсидий выступали Австрия, Дания, Нидерланды, Финляндия и Швеция. Первоначально они настаивали на предоставлении только кредитов, а не субсидий, чтобы склонить такие страны, как Италия, к более смелой политике реформ. На саммите речь шла о фонде восстановления в 750 миллиардов евро, 500 миллиардов из которых предполагалось выдаваться в виде субсидий, а 250 в виде займов. Все средства фонда должны быть освоены до 2026 года. Также на саммите обсуждается финансовый план ЕС на 2021-2027 годы в размере 1,074 триллиона евро. Лидеры 27 стран должны также договориться о долгосрочном бюджете ЕС на 2021-2027 годы – пока он не принят, программа помощи не может быть запущена. // *РИА Новости*

Шоколад стал самым востребованным продуктом во время пандемии



Шоколад стал самым популярным продуктом, который россияне приобретали онлайн во время пандемии – этого лакомства в штуках было куплено больше других товаров категории FOOD,

сообщает Wildberries. В целом в рейтинге предпочтений онлайн-покупателей во втором квартале лидировали, вопреки распространенному мнению, не крупы и консервы, а сладости. Несмотря на высокий соблазн подкрепиться сладким в период самоизоляции, многие россияне делали выбор в пользу более здоровых лакомств и покупали на Wildberries сухофрукты (рост продаж в штуках в 26 раз), сушеные ягоды (рост в 23 раза), мед (рост в 12 раз) и хлебцы (в 23 раза). Чтобы позаботиться о своем здоровье и фигуре, на Wildberries выбирали спирулину (рост продаж в 15 раз), сахарозаменители и предтренировочные комплексы (в 6 раз), протеины (в 6 раз), спортивные батончики (в 5 раз), изотоники (в 4 раза) и гейнеры (в 3 раза). // *retail.ru*

МВФ ухудшил прогноз развития мировой экономики

Падение мирового ВВП в 2020 году составит 4,9% вместо 3%, которые прогнозировались в апреле, полагают в МВФ. Коронавирус оказал более нега-

тивное влияние на экономику, чем ожидалось, считают в фонде. За падением ожидается медленное восстановление с ростом на 5,4% в 2021 году, что ниже предыдущего прогноза в 5,8%. Особенно сильное отрицательное воздействие испытывают домашние хозяйства с низкими доходами, что ставит под угрозу значительный прогресс в сокращении масштабов крайней бедности, достигнутый в мире с 1990-х годов, отметили в фонде. МВФ прогнозирует синхронизированный глубокий спад в 2020 году как для стран с развитой экономикой (-8%), так и для стран с формирующимся рынком и развивающихся стран (-3%; -5%, если исключить Китай). При этом более чем в 95% странах упадут доходы на душу населения. // *finclub.net*

ВТО отмечает сокращение объема мировой торговли в 2020 году

Мировая торговля резко снизилась в первой половине года, так как пандемия Covid-19 ослабила мировую экономику. Тем не менее, оперативные ответные меры правительств смягчили спад, и теперь экономисты ВТО считают, что, хотя объемы торговли резко снизятся в 2020 году, они вряд ли достигнут минимумов, прогнозируемых в пессимистичном сценарии, представленном в апреле. По данным ВТО, объем торговли товарами сократился в первом квартале на 3% в годовом исчислении. Прогнозы ВВП других международных организаций на 2020 год примерно соответствуют оптимистическому сценарию ВТО. // *finam.ru*

Amazon создала умные продуктовые тележки



Умные продуктовые корзины Dash Carts сами распознают товары и снимают деньги с карты, позволяя покупателю упаковать свои продукты и уйти из магазина, не дожидаясь очереди к кассе. Планируется, что магазин Woodland Hills с такими тележками откроется в 2020 году в Лос-Анджелесе. В отличие от магазинов Amazon Go, продуктовый магазин Woodland Hills напоминает обычный супермаркет по своему ассортименту и планировке. Покупатели должны иметь учетную запись Amazon и смартфон, чтобы использовать корзину Dash Cart. После входа в магазин пользователи сканируют QR-код, расположенный в приложении Amazon. Далее покупатели кладут товары в корзину, а виртуальный помощник Alexa формирует список покупок. // *CNBC*

Снижение индекса потребительского доверия

Во II квартале 2020 года (апрель-июнь) уровень потребительского доверия во всем мире пережил самое драматичное снижение за все время измерений в течение последних 15 лет. В России уровень потребительского доверия опустился до 62 пунктов (-6 п.п. по сравнению с IV кварталом 2019 года – здесь и далее сравниваются II квартал 2020 и IV квартал 2019 года как наиболее наглядные примеры двух периодов – до пандемии COVID-19 и после основной волны кризиса). Глобальные значения индекса опустились еще более существенно: на 14 п.п. до 92 пунктов в среднем в мире и на 12 п.п. до 74 пунктов в Европе, следует из глобального исследования потребительского доверия The Conference Board®, подготовленного в сотрудничестве с Nielsen. // *new-retail.ru*

PayPal прекращает внутренние переводы в России



Международная платежная система PayPal решила с августа отказаться от внутренних переводов в России, она уведомила об этом ЦБ. На внутренние переводы пришлось только 4% операций в 2019 году. Компания хочет поменять бизнес-модель и развиваться в направлении трансграничных операций, поддерживая в России только международные платежи. Компания намерена сохранить офис в Москве. Переход на новую бизнес модель запланирован на август. // *kommersant.ru*

Новое поколение растительных продуктов питания

«Революцией растительных продуктов» теперь называют не только один из главных трендов этого года (по версии Innova Market Insights), но и целый, стремительно растущий, сегмент рынка продуктов питания. Во всем мире темп роста рынка растительных продуктов демонстрирует двузначные цифры. Наряду со вкусом, текстурой и общим впечатлением от продукта, все более важную роль играет максимально короткий список ингредиентов, так же, как и отказ от аллергенных компонентов типа сои. Вместо этого на первый план все больше выходят такие источники белка, как горох, картофель и бобы. К этому добавляются такие новые варианты, как нут, подсолнух и водоросли. // *foodnewstime.ru*

ПРОИЗВОДИТСЯ
В СЕРДЦЕ
КУБАНИ

в городе Кореновске



НАСТОЯЩИЙ
РОССИЙСКИЙ
ПЛОМБИР

из свежайших
кубанских сливок и сгущенного
молока собственного производства



НАСТОЯЩЕЕ МОРОЖЕНОЕ
ИЗ СВЕЖИХ СЛИВОК

• ПРОИЗВЕДЕНО НА КУБАНИ •



ЭТАЛОН ВКУСА НА РЫНКЕ МОРОЖЕНОГО!

СНИМАЙТЕ СЛИВКИ С НАМИ.

ПРОДАВАЙТЕ МОРОЖЕНОЕ
"КОРОВКА ИЗ КОРЕНОВКИ".

Конкурентные преимущества:

- Настоящий пломбир, изготовленный по рецептуре ГОСТ из свежайших кубанских сливок и цельного сгущенного молока собственного, полностью контролируемого, молочного производства.
- Отличается идеальным чистым вкусом, так как содержит только натуральные ингредиенты.
- В одном стаканчике 100 г вкуснейшего пломбира, как в СССР.
- Не содержит сухого молока!



INLICO GmbH | Am Mantel 4 | D-76646 Bruchsal

www.inlico.net | 07251-93 24 40

Живчик[®]
с натуральным
СОКОМ

НАПИТКИ
СОКОСОДЕРЖАЩИЕ
ГАЗИРОВАННЫЕ

07251-93 24 40
WWW.INLICO.NET

Различные сорта
2L



INLICO INTERNATIONAL LIFESTYLE CORPORATION

www.inlco.net
07251-93 24 40

INLICO GmbH | Am Mantel 4 | D-76646 Bruchsal

Продли лето вместе с INLICO FOOD!

Лето подходит к концу, а так хочется его немного задержать! Подарить солнечные эмоции и отлично поднять настроение можно вкусными и любимыми лакомствами, мороженым, спелыми Испанскими фруктами и напитками от INLICO! Прямо сейчас посетите наш интернет магазин WWW.INLICO.NET. Вас ожидает вкуснейшее наслаждение – мороженое из настоящих Кубанских сливок «Коровка из Кореновки», а так же мороженое «Лімо» в ассортименте. Ванильное солнце в хрустящем вафельном стаканчике подарит вашим покупателям солнечное настроение. Мороженое – продукт вкусный, полезный, повышает настроение, делает нас довольными и счастливыми. Оно позволяет не только охладить организм в жаркую погоду, но и быстро восстановить энергию. Главное, выбирайте натуральное мороженое. В ассортименте INLICO FROST вы найдете качественное мороженое на любой вкус, различной упаковки (вафельный стакан, вафельный рожок, брикет, эскимо, весовое). Мороженое – это не просто десерт. Это счастливые воспоминания и праздник, который можно устроить в любой момент! А мы с удовольствием вам в этом поможем!



Наши постоянные клиенты успели заметить новый раздел нашего каталога – ФРУКТЫ, ОВОЩИ, ЗЕЛЕНЬ. Вы можете смело заказывать фрукты, овощи и зелень, представленные в нашем ассортименте и быть уверенными в премиальном качестве. Отборные – в прямом смысле слова означает, что все овощи, фрукты – самые свежие, красивые и вкусные. Помидоры имеют правильный томатный аромат. Огурчики хрустят и долго не портятся... Да на что ни посмотри, радуется не только глаз, но и все рецепторы! Все поступившие овощи и фрукты проходят строгий контроль качества, и только отобранные нашими специалистами плоды размещаются в спе-

циальной зоне хранения, где находятся не более двух дней. Именно поэтому абрикосы, персики, томаты, могут отличаться от тех, что вам были доставлены два дня назад. Фрукты, овощи могут иметь немного другую форму, цвет, но всегда – только отменное качество! Предпочтения у всех разные. Наш ассортимент рассчитан на тех, кто предпочитает сезонные овощи и фрукты. Поэтому летом у нас всегда в продаже сочные абрикосы, медовые персики и нектарины, спелые сливы и черешня, арбузы и дыни, а осенью – самая вкусная хурма, зимой – мандарины, апельсины и круглый год – свежайшая зелень (укроп, петрушка, кориандр, шпинат, мята).



Жарким днём, когда термометр показывает +30С° и выше, ни один напиток так не утоляет жажду, как холодный квас. Он по праву считается самым лучшим летним напитком. Хлебный квас используется как самостоятельный прохладительный напиток. За счет особого состава, квас отлично утоляет жажду и даже насыщает в зной, повышает активность и дает силы для работы. INLICO DRINK предлагает своим покупателям квасы российского, белорусского производства, минеральные воды, лимонады на основе фруктовых соков, сладкие газированные воды на любой вкус. Пейте с удовольствием напитки от INLICO DRINK и будьте здоровы!



Mit unserem Eis wird
Der Sommer
niemals enden.



Steigern Sie
Ihre Umsätze!

Limo

Plombir im Waffelbecher, Sandwich-Eis, Eis am Stiel



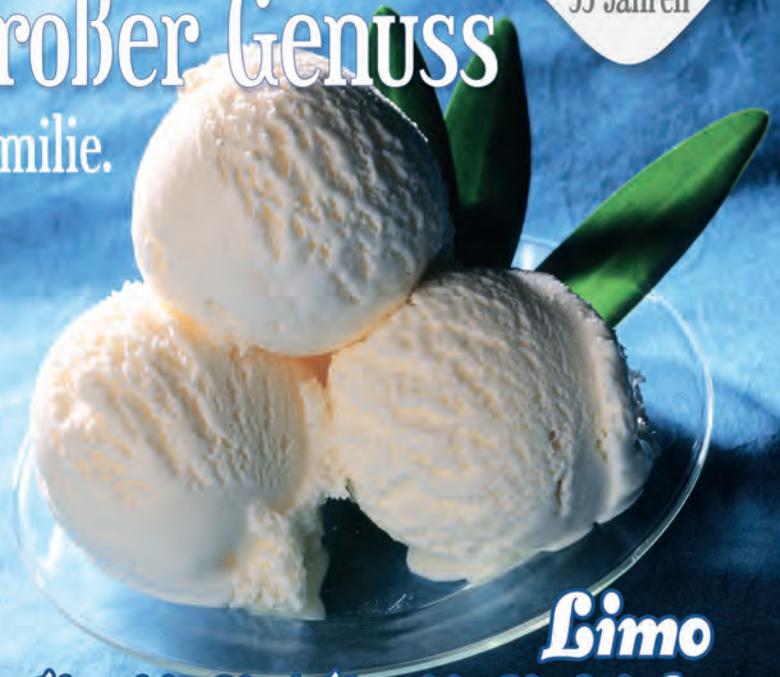
Lemberg Lovib

Lovob Lwów



Große Tüte - Großer Genuss

Für besondere Momente mit der ganzen Familie.



Limo
Plombir Eis / Plombir Eis Schoko

600/700 g-Packung

www.inlico.net

Tel. 07251-93 24 40





INLICO DRINK

предлагает вкусные лимонады «Живчик» украинского производства, со вкусом апельсина, яблока, груши, лимона, в пластиковой бутылке 2 л. Лимонад - это традиционный, освежающий напиток, который знают в каждой стране мира. Сейчас сезон лимонада в разгаре. Самое время - попробовать «Живчик».



INLICO MILK

предлагает польскую пахту, которая является полезным и вкусным продуктом. Удобная бутылка 0,400 мл. Различные вкусы: натуральный, клубничный, печёное яблоко, шоколад. «Маслянку» называют «напитком богов», потому что обладает уникальными питательными и диетическими свойствами, легко усваивается, освежает и утоляет жажду.



INLICO FOOD

предлагает в ассортименте «Вкусную соль», которая предназначена для широкого использования вместо обычной поваренной соли, для улучшения вкуса и аромата блюд. Включает в свой состав широкий спектр овощей, зелени и специй. «Вкусная соль» состоит только из природных компонентов. «Вкусная соль» – это 100% натуральный продукт.



INLICO FOOD

предлагает качественное слоёное дрожжевое тесто «Bonito» румынского производства, глубокой заморозки. Слоёное тесто приготовить в домашних условиях непросто, так как процесс довольно трудоёмкий. Выход прост! Используйте готовое тесто и удивляйте близких вкуснейшей выпечкой.



INLICO FOOD

предлагает консервированные томаты «Бон Херсон» от украинского производителя. Сочные, спелые, с насыщенным вкусом томата, приготовлены по специально разработанной рецептуре «по-херсонски». Применение особой технологии производства и отсутствие искусственных консервантов и ароматизаторов – обеспечивают сохранение всех полезных свойств свежего томата.



INLICO FOOD

предлагает настоящие Испанские дыни в ассортименте: «Procomel», «Galía», «Cantaloupe», «Amarillo». Аромат дыни вполне можно назвать ароматом Испании. Они источают аромат лета, солнца, моря и отличного настроения. Испанские дыни покорили миллионы гурманов.

SMART NÜSSE UND KERNE GmbH



Новинка от любимых семечек «ДЖИНН»!!! 100% натуральный продукт. Семечка тыквы «ДЖИНН». Сырье только лучшего качества и равномерная обжарка в потоках горячего воздуха придадут столь восхитительный вкус и пользу нашим семечкам. Прямые доставки до дверей вашего магазина, предоставляем яркое и удобное торговое оборудование.



SALEWSKI

Die Produktion von Elena Salewski bietet Ihren Kunden etwas neues: Traditioneller Geschmack trifft auf Moderne! Die bunten Pelmeni sind mit Kurkuma, Spinat- und Rote Beete Pulver gefärbt und klassisch mit Schweine- und Rindfleisch gefüllt. Nur natürliche Zutaten seit über 22 Jahren!



SANTA BREMOR

Филе сельди «Санта Бремор» «Бочковая» слабосоленая в масле на коже. Линейка представлена двумя самыми популярными вкусами: филе слабосоленое и с пряностями. Нежная консистенция филе сельди в сочетании с низким процентом соли создает приятный классический вкус. Наличие серебристой шкуры позволяет максимально сохранить ценный жировой слой рыбы.



РУССКОЕ МОРЕ

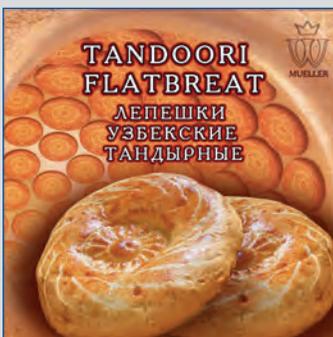
Крабовые палочки «Русское море» изготовлены из фарша белых видов рыб (сурими) по классическому рецепту. Сочные и ароматные, с высоким содержанием белка - для ежедневного рациона, для приготовления салатов и других самых разнообразных блюд.

FA. ELENA IKRIANNIKOVA



Свежемороженая голова осетра в упаковке - 1 шт. Можно приготовить наваристую уху или царское заливное.

Вес: от 2,0 кг /голова.
Цена: от 1,50 евро/кг.
Доставка до 3-х раз в неделю.



MUELLER E.K

Новинка! Их готовят более 2000 лет в специально арочно-глиняных тандырных печах. Этот метод приготовления ручной работы необходим для уникального вкуса. Именно поэтому тандырные лепешки уникальны в своем роде как вкусовыми, так и полезными свойствами. Их аромат навсегда согреет любого гурмана, стоит его только один раз попробовать!

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы



PROMEZ
Pe placul Românilor!
MICI CU OAIE
 Hackfleischzubereitung
 Siebenburger Art
 FARA GLUTEN
 FARA AMIDON
 FARA SOIA
 FARA ALUMIN
 FARA AROMA
 ARTIFICIALE
 900g
 PREMIUM
 VITA
 NATUR
 My Romania!



ПРОИЗВЕДЕНО
 В РУМЫНИИ -
 ПРОИЗВЕДЕНО
 ДЛЯ ВАС!

**БЕЗ
 СВИНИНЫ**

MICI CU OAIE
 +
БАРАНИНА ГОВЯДИНА

PROMEZ

Pe placul Românilor!

ПРОДУКТ, ПРИНОСЯЩИЙ ОГРОМНУЮ ПРИБЫЛЬ!

UNSER BEST SELLER!



ПРОДУКТ ПРЕМИУМ КЛАССА



WWW.INLICO.NET • TEL.: 07251.93 24 40
 INLICO GMBH • AM MANTEL 4 • D-76646 BRUCHSAL • INFO@INLICO.NET



AGAWA UG



Масло ГОРЧИЧНОЕ, ГОРЧИЧНОЕ ОСТРОЕ, РЫЖИКОВОЕ от легендарного производителя России. Через 210 лет после открытия поволжскими немцами продукция маслозавода Сарепта снова в Германии. Для жарки, запекания, приготовления пищи и салатов. Наслаждайтесь вкусом поволжского лета и сибирских просторов каждый день!

OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



Все привыкли к традиционной форме пельменей, но компания Ostertag Teigfabrik GmbH меняет стереотипы, представляя пельмени «Татишка» в форме медвежонка! Этот продукт придется по вкусу и малому и взрослому! Расширьте Ваш ассортимент и порадуйте Ваших покупателей новым продуктом в оригинальной форме.

LEIS GMBH



Новинка от фирмы Leis - разноцветные пельмешки «Светофорики», которые придутся по вкусу всем членам семьи. Особенно они привлекут внимание детей и отлично разнообразят ваше меню. Это вкусный обед и сытный ужин.

OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



«Две сестры» от компании Ostertag Teigfabrik GmbH - это пельмени с начинкой из мяса свинины, говядины, индейки и вареники с творогом, картофелем и капустой! Вкусный и яркий продукт в ассортименте Вашего магазина не только привлечет новых клиентов, но и повысит продажи Вашего магазина. Продукты «Две сестры» - это оптимальный баланс между ценой и качеством.

LEIS GMBH



Зеленый горошек под маркой Leis прекрасно дополнит любой салат, а также станет отличным гарниром ко многим мясным или рыбным блюдам. Особенно он хорош в горячем виде, обжаренный на сливочном масле.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет бренд «Бархатные ручки»: подарочный набор «Экзотическая коллекция». Жидкое крем-мыло – «Для всей семьи» и «Интенсивное питание», по 500 мл; крем-мыло «Глубокое увлажнение» и «Смягчение и комфорт», по 90 г; крем-бальзам для рук «SOS-восстановление» (45 мл); а также различные виды кремов для рук по 80 мл.

INLICO ROMANIA



Напитки «Сарри» от румынских производителей на основе фруктовых соков, в пластиковых бутылках 1,5 л. Напитки «Сарри» негазированные со вкусом апельсина, ананаса и манго – это истинное фруктовое наслаждение.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет подарочные наборы: «Чистая линия» – уход за кожей (цветочная мицеллярная вода + дневной крем для лица), «Чёрный жемчуг» – экстремальное увлажнение (дневной крем-гель + ночной крем для лица), «Fito Kosmetik» – гиалуроновый комплекс красоты (гиалуроновый крем для лица, эффективное омоложение + гиалуроновый крем для рук, глубокое увлажнение).

INLICO ROMANIA



Напиток сладкий, сильногазированный «Coca-Cola» от румынских производителей, в пластиковой бутылке 2,5 литра. Напиток обладает ярким вкусом и уникальным освежающим эффектом.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет стойкую крем-краску для волос на основе хны «Fito Henna Color», 115 мл. Оттенки: 9.1 - пепельный блондин, 9.30 - жемчужный блондин, 7.0 - светло-русый, 6.0 - натуральный русый, 5.62 - спелая вишня, 5.3 - золотистый каштан, 4.3 - шоколад, 4.0 - каштан, 3.3 - горький шоколад, 3.0 - темный каштан, 1.0 - черный. Максимально натуральный состав.

INLICO ROMANIA



Соленые сэнки «Sârâtele» румынского производства вкусны и питательны, обладают соленым и пряным вкусом, упакованы в яркие пакеты. Сэнки в виде округлой формы с рифлением. В ассортименте INLICO вы найдете сэнки со вкусом сыра, пиццы, пряностей. Соленые сэнки «Sârâtele» вполне подходят для сытного перекуса.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет серию продуктов «SUN CARE» от CAFE MIMI – солнцезащитные водостойкие кремы для лица и тела: SPF50+, SPF30+, SPF15+; увлажняющий гель для лица и тела «Cactus»; восстанавливающее средство после загара «Panthenol» (оказывает заживляющее и успокаивающее действие) и охлаждающий гель для лица и тела «Aloe Vera». Ёмкость 100 мл.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Не сравнишь, не сэкономишь!

У нас всё на 100%

- ✓ 100% бесплатная консультация
- ✓ 100% бесплатная калькуляция и сравнение цен вашего терминала с нашим
- ✓ 100% честно, прозрачно и понятно
- ✓ 100% компенсация стоимости месячной аренды вашего терминала до 60 месяцев
- ✓ 100% выгодно



Экономьте ваше время, пишите нам на E-Mail "хочу сравнить". Мы запросим нужную нам информацию и будем работать в вашем темпе.

Обращайтесь прямо сейчас!

ЕС Терминал T7 pro
+ большой и цветной дисплей
+ освещённый NFC кард ридер
+ внедрённый бон принтер

Индивидуальная ценовая калькуляция по вашей потребности

IDEA Payment
www.ideapayment.de
info@ideapayment.de
05193 8054 052

**От киоска до супермаркета, мы ваш надёжный партнёр!****Германия проспала дигитализацию,
не проспите и вы!**

Базовые рекламные действия в сети по ознакомительной цене.

Google My Business

- ✓ Отображение информации о вашей компании (в поиске, Google Maps, в локальном блоке, Фотографиях и т.д.)
- ✓ Оснащение ключевыми словами для повышения находимости
- ✓ Дополнение контактных и др. важных данных
- ✓ Помощь в повышении количества отзывов
- ✓ Обширная консультация по эксплуатации
- ✓ Консультация о возможностях рекламы с Google и другими сетевыми платформами

149,99€
89,00€

Landingpage

- ✓ Собственный, профессиональный веб сайт (Landingpage) с кратким описанием предприятия и услуг / товаров
- ✓ Email адреса с окончанием названия сайта.
- ✓ Базовая SEO оптимизация
- ✓ Impressum & Datenschutzerklärung по желанию
- ✓ SSL шифрование по желанию
- ✓ Объединение сайта с Google услугами

599,99€
от **299,00€**

Social Media

для местного бизнеса

- ✓ Рекламные действия, по желанию на одной из социальных сетей (Facebook, Instagram, ВКонтакте, Одноклассники)
- ✓ Оптимизация рекламы на целевую и географическую аудиторию
- ✓ Разработка рекламного объявления
- ✓ Трансляция 1 месяц
- ✓ Статистический анализ рекламного действия включая отчёт
- ✓ Продление рекламы на следующий месяц **всего за 149,-€**

399,99€
от **349,00€**

Preise exkl. MwSt. Begrenztes Angebot. Nicht mit anderen Angeboten kombinierbar. Exkl. Zusatzleistungen

Развитие бизнеса с надёжным партнёром

IDEA
www.ideastudios.de

IDEA Studios GmbH
Raiffeisenstraße 50
29640 Schneverdingen

info@ideastudios.de
www.ideastudios.de
T.: 05193 8054 50

Наведите камерой



мобильного устройства

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Замороженные вареники с вишней – это прекрасная разновидность блюда из постной кухни. Несмотря на то, что такие вареники считаются вегетарианским блюдом, они будут по вкусу и взрослым, и детям, и станут поводом собрать за столом всю семью. Наслаждайтесь любимым вкусом и летом, и зимой! Заказать вареники с вишней можно у фирмы IBF GmbH

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Вареники с капустой – традиционное блюдо русской кухни. Без преувеличения можно сказать, что оно известно во всем мире. Нежное тесто, свежая капуста и – вот отличный рецепт идеального второго блюда. Заказать вареники с капустой можно у фирмы IBF GmbH.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Для многих людей они являются простым и любимым блюдом. Вареники с творогом идеально сочетают в себе вкус и пользу. Особенно это важно, когда надо приучать детей к творогу, который они не всегда любят. В наших варениках мы используем деревенский творог, что делает их еще более вкусными и полезными! Заказать вареники с творогом можно у фирмы IBF GmbH.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Чебуреки с мясом – это одно из популярных блюд на сегодня. Великолепное хрустящее тесто, изготовленное по фирменной рецептуре, сохраняет сок настоящего фарша приправленного классическими специями! Обязательно попробуйте Чебуреки под маркой «Family Farm», которые Вы можете заказать как в жареном виде, так и полуфабрикатом.

PPH LUBMAX (POLEN)



Уважаемые клиенты! Фирма «Любмакс» предлагает Вашему вниманию польские яблоки нового урожая. Хитом в этом сезоне является «Piros». Это кисло-сладкое яблоко с ярко выраженным приятным запахом и лёгкими нотками карамели, невероятно вкусное и сочное, благодаря чему оно пользуется большим спросом у покупателей.

PPH LUBMAX (POLEN)



Еще одной новинкой сезона является слива «Lerotic», которая имеет темно гранатовый, цвет с интенсивным голубым налетом. Вкусные крупные плоды отличного качества, которые могут храниться в холодильнике около 2-3 недель без потери вкуса и товарного вида. Рекомендуем!

EXPERT-WEBDESIGN.DE



Вы хотите привлечь внимание интернет-пользователь к Вашей деятельности? Показать свой ассортимент товаров и список услуг? Мы сделаем для вас красивый и удобный сайт, адаптированный для телефонов и планшетов, быстро и эффективно. Но самое главное ваш сайт будет действительно работать и приносить вам деньги. **Созданный нами сайт поможет вам найти больше клиентов!**

ANRO TRADE GmbH



Коврики для ванной - это практично, гигиенично и уютно! Ваша выгода от продаж очевидна! Весь ассортимент ковров для ванной на: www.wachstuch-grosshandel.de

ANRO TRADE GmbH



Клеенка, стоимость одного рулона от 35,00€. При заказе от 2 рулонов, доставка – бесплатно! Весь ассортимент клеёнки для стола на: www.wachstuch-grosshandel.de

www.ideastudios.de



Сайт под ключ и реклама в Сети! Сайт визитка. Бизнес сайт. Интернет магазин. Индивидуальный подход к каждому заказу. Доступные цены. Обширные консультации. Статистические анализы и оптимизация сетевой рекламы. Весь сетевой мир из одних рук. Удобно - на русском языке, с учётом законодательства Германии.

www.ideapayment.de



Профессиональная кассовая система К8, программное обеспечение, внедренные бон-принтер и монитор для покупателя, простое и интуитивное пользование, техническая поддержка по вашему желанию. Покупайте или берите в лизинг, удобно от 49,90€ в месяц! Консультация на русском языке.

www.ideapayment.de

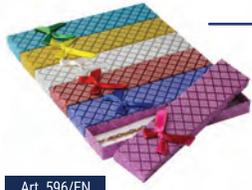


ЕС-Терминалы с обширными возможностями пользования. Мобильные и стационарные. Эргономичный и современный дизайн, цветной дисплей, возможное соединение с кассой. Индивидуальная ценовая калькуляция для каждой торговой отрасли. Выгодные цены.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

Etui für Ihren Schmuck

ЮВЕЛИРНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ!



Art. 596/EN

Armbandtui und Kettentui

Größe: 215*43*20 mm

Stoff: Karton bezogen mit verschiedenen Fantasiepapieren mit Satinband, weiß beflockte Schaumstoffeinlage Innen, gestanzt

Preis **ab 12 St. – 0,88 €**



Art. 262/K

Ringtui und Ohringtui

Größe: 50*50*35 mm

Stoff: Papierbezug in verschiedenen Farben mit Satinband, weiß beflockte Schaumstoffeinlage, gestanzt.

Preis **ab 40 St. – 0,38 €**



Art. 597/E

Trauringtui

Größe: 60*60*40 mm

Stoff: Außen besamt mit weißem Seidenkissen im Deckel und Schaumstoffeinlage

Preis **ab 10 St. – 0,99 €**



Art. 262/RH

Ringtui

Größe: 60*60*40 mm

Stoff: Außen besamt mit weißem Seidenkissen im Deckel und Schaumstoffeinlage

Preis **ab 10 St. – 0,99 €**



Art. 596/EN

Ringtui

Größe: 48*48*35 mm

Stoff: Außen besamt mit weißem Seidenkissen im Deckel und Schaumstoffeinlage

Preis **ab 10 St. – 0,80 €**

*Alle Preise verstehen sich ab Lager, Zzgl. der gesetzlichen Mehrwertsteuer



W. KEILBACH

Keilbach-GOLD
Juwelier W. Keilbach seit 1998

keilbach-gold.de

**ЗАКАЗЫВАЙТЕ
наш новый каталог!**

Herforder Str. 41
32105 Bad Salzuflen
Deutschland

☎ **05222-807489**
✉ info@keilbach-gold.de

MAXIMA MEDIA VERLAG

Заказывайте наши издания:

- ✓ Без договорных обязательств для Вас
- ✓ 100% провизион
- ✓ Доставка за наш счет- Portofrei
- ✓ Минимальный заказ всего 20 штук (можно в ассортименте)

MAXIMA MEDIA Verlag

05242-9643280

OLYMP Handels GmbH

0203-93555333

MEGA TEMP GmbH

0525-46627620

UNKURI Grosshandel

0911-3224880

Всегда в наличии!





Мёд-суфле

Десерт для настоящих гурманов

Не откажите себе в удовольствии попробовать самое летнее лакомство. Телемагазин Kaufbei TV предлагает 10 сортов мёда-суфле Peroni в изящных вазочках или в стильных стеклянных баночках с бугельным замком.

Срок годности: 24 мес. После вскрытия: 6 мес.
Без искусственных добавок

Баночка «Ваза», 250 мл

8.99
euro

Клубника-земляника

Хотите на мгновение оказаться на летней, залитой солнцем земляничной поляне? Именно такое ощущение дарит ложечка этого прекрасного десерта. Почувствуйте нежность мёда, кислинку клубники и земляничные косточки с тонким сливочным ароматом.

№ 564-3



Манго-маракуйя

Тающее медовое суфле с консистенцией фруктового щербета. Сочный и дерзкий аромат, кусочки манго и долгое послевкусие маракуйи – «фрукта страсти» – вот что подарит вам этот невероятный коктейль из тропических фруктов с мёдом.

№ 564-2



Черничный пунш

Черника – это одно из самых удивительных сочетаний вкуса и пользы. Вкус её не спутать ни с чем – легкая кислинка, переходящая в обволакивающую сладость с характерным ярким послевкусием. Представляешь лесную поляну, напитанную солнцем и дождем.

№ 564-4



Вишня с миндалем

Яркий, насыщенный вишневый вкус – сладкая мякоть вишни и тонкая кислинка во вкусе этого мёда отлично сочетается с миндальными кусочками. Настоящий зимний вкус, который подойдет к выпечке, имбирным пряникам, вафлям или праздничным оладьям!

№ 564-6



Фисташка

Фисташковый мёд-суфле напоминает нежнейший крем-пранлине, так популярный в Италии и Франции. Фисташки еще называют «орехами стройности», поскольку в них гораздо меньше калорий, чем в других орехах, и высокое содержание клетчатки.

№ 564-1



Бугельная банка, 250 мл

12.99
euro

Парадайз с абрикосом

Утонченный вкус мёда вместе с нежной мякотью абрикоса невозможно не полюбить. Нежный тающий вкус медового коктейля с абрикосовым послевкусием вернет вас в детство и подарит минуты блаженства.

№ 562-2



Мохито с мелиссой

Мед нежного светлого оттенка лайма и авокадо с приятным тонким ароматом цветущего сада и пряных трав. Во вкусе переплетаются оттенки сливочной сладости, освежающие лимонные тона, акцент на чувственной мелиссе.

№ 562-4



Малиновый сорбет

Сочетание яркой сочной малины и нежного мёда-суфле даёт невероятный фейерверк вкуса. Вы окунетесь в атмосферу теплого летнего сада, наполненного солнцем и радостью. Оно придаст изысканности Вашему завтраку, выпечке или коктейлям.

№ 562-7



Космополитен с клюквой

Мед нежно-розового цвета с малиново-красными искрами и ароматом розы, цветущего весеннего сада, фруктового щербета. Текстура напоминает мягкую сливочную помадку с кусочками засахаренных ягод.

№ 562-5



Голубая лагуна

Самый необычный сорт коллекции! В составе – голубая спирулина и цветы Анчан (клитории тройчатой), которые дают тот самый неповторимый голубой цвет. Мёд-суфле с голубой спирулиной, цветами Анчан, ананасом и кокосом.

№ 562-11



KaufBei.tv

Заказывайте по телефону: 05731 - 245 15 20
или круглосуточно на сайте www.kaufbei.tv



Новый телеканал Kaufbei TV!
Настраивайтесь и смотрите фильмы, интересные программы (бывшая частота R1)

20-летний юбилей ярмарки!

Билеты:

25€ стоимость до 30.11.2020

30€ стоимость с 1.12.2020

Два дня праздника и веселья! Ждём Вас с 10:00 до 24:00

BAD SALZUFLEN,
Benzstraße 23



Выставка:

Более 250 фирм предлагают свои услуги и продукты на территории ярмарки

Место, где встречаются все!

**RUSSISCHER
JAHRMARKT**

22-23 мая

★ **2021** ★

Следите за рекламой, вас ждут:

СУПЕРЗВЕЗДЫ

Море позитива!

Розыгрыш призов

Развлечения

для детей и взрослых

Шашлык, манты

и прочие вкусности!



На сцене ярмарки вас ожидают **многие звезды!**

Заказ билетов по телефону:

05731 - 245 15 73

или на сайте ярмарки:
www.jarmarka.de

Lebensmittel und Getränke

Alexander TK GmbH
Tiefgefrorene Teigspezialitäten Produktion
44 Wormserstr. 124a
D-67227 Frankenthal
☎ +49(0)6233-3769-0
Fax: +49(0)6233-3769-11
E-Mail: ak@alexander-tk.de
www.alexander-tk.de
Пельмени, вареники, блинчики и печеные пирожки с различными начинками ТМ «Alexander» и «Сан Саныч».

AGAWA UG (haftungsbeschränkt)
Großhandel Wein / Spirituosen / Feinkost
18 Lichtenbergerstr. 26
D-101179 Berlin
☎ +49(0)30-62209823
Mobil: +49(0)176-62081180
E-Mail: eko.plus@gmx.de
www.geowein.eu
Волгоградское горчичное и рыжиковое масло ТМ «САРЕПТА».

Для розничной торговли обращаться:
- SIBERIA GROUP

Dovgan GmbH
Zinkhüttenweg 6
D-22113 Hamburg
☎ +49(0)40-284413-0
Fax: +49(0)40-284413-33
E-Mail: zentrale@dovgan.de
www.dovgan.de

Эксклюзивный поставщик брендовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и стран Адрии, включая свежие и замороженные продукты.

Fa. Elena Salewski
3 Gelderblomstr. 1
D-47138 Duisburg
☎ +49(0)203-5521365
Fax: +49(0)203-4402976
E-Mail: vertrieb@elena-tk.de
www.elena-tk.de

Spitzenqualität wie hausgemacht.

Fleisch & Wurstwaren GmbH

17 Leo Keller
Gewerberg 17
D-49681 Garrel
☎ +49(0)441-96024-15
Fax: +49(0)441-96024-17
E-Mail: keller-wurst@gmx.de
www.keller-wurst.de
Фирменные мясные деликатесы «Keller». В основе изготовления колбас, сала, мясных рулетов - домашние семейные рецепты.

F&S Naturkost
Furchat&Sakir Radschapov GbR
Mobil: +49(0)176-57864707
E-Mail: info@funds-naturkost.de
www.funds-naturkost.de
Сухофрукты и специи из Узбекистана.

Gaus Handels GmbH
Corunnastr. 48
D-58636 Iserlohn
☎ +49(0)2371-9204-26
Fax: +49(0)2371-9204-29
info@gaussat.de
www.gausshandel.net
Polnische Spezialitäten.

INLICO GmbH

29 Am Mantel 4
D-76646 Bruchsal
☎ +49(0)7251-93244-0
Fax: +49(0)7251-93244-29
E-Mail: info@inlico.net
www.inlico.net
Продукты питания от ведущих производителей России, Украины, Польши, Румынии и стран Прибалтики.

Кондитерская фабрика «НЕВА»
пр. Энгельса, д. 27, лит. «БШ»
194156 Санкт-Петербург
Россия
☎ +7 (812) 643-34-34
www.kfneva.ru

Кондитерские изделия высокого качества: зефир, мармелад, пастила, конфеты. Легкие и полезные сладости. Нашу продукцию можно приобрести в компании Monolit Group.

Konditorei Transkiy
Schelmenweg 25a
D-47229 Duisburg
☎ +49(0)2065-25999-26
Fax: +49(0)2065-25999-28
E-Mail: info@transkiy.de
www.transkiy.de
Производство мучных изделий. Свежая выпечка, пирожные, торты, закусные торты.

Lackmann Fleisch- und Feinkostfabrik GmbH
Carl-Benz-Str. 10
D-77731 Willstaett
☎ +49(0)78529356-0
Fax: +49(0)78529356-299
E-Mail: hotline@lackmann-lb.de
www.lackmann-lb.de

LEIS GmbH
43 Waller See 25
D-38179 Schwülper
☎ +49(0)531-23769-0
Fax: +49(0)531-23769-29
E-Mail: info@leis-gh.de
www.leis-24.de
Поставка продуктов от ведущих производителей России, Польши и Румынии.

Ostertag Teigfabrik GmbH
Stempel Str. 16
D-47167 Duisburg
☎ +49(0)203-39899322
Fax: +49(0)203-51862481
E-Mail: info@ostertag-teigfabrik.de
www.ostertag-teigfabrik.de
Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебуреки ТМ «Две сестры» и «Татишка».

PPH LUBMAX Sp. z o. o.
17 Tomaszowice 26A
21-008 Tomaszowice, POLEN
☎ +48 690 604 053
+48 500 469 666
Fax: +48 815021547
E-Mail: info.lubmax@gmail.com
www.lubmax.eu
Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

RUST-IMPEX GmbH
Zschortauer Str. 3
D-04129 Leipzig
☎ +49(0)341-918807-10
Fax: +49(0)341-918807-11
E-Mail: info@rust-impex.de
Web: shop.rust-impex.de

Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis», крупы «Ярмарка», сухарики «3 корочки», цикорий: «ФитоДАР», «Русский цикорий», «Здравко».

SLCO GmbH & Co.KG
Kulmbacherstr. 42
D-95512 Neudrossenfeld
☎ +49(0)9203-97380-0
Fax: +49(0)9203-97380-220
E-Mail: info@slco.de
www.slco.de
www.siberiagroup.de
Поставка продуктов питания из России и стран восточной Европы.

SMART Nüsse und Kerne GmbH
7 Hamburger Str.19a
D-41540 Dormagen
☎ +49(0)2133-21710-40
Fax: +49(0)2133-21710-45
E-Mail: snk.gmbh@gmail.com
www.snk-snacks.de
Продажа качественных семечек «Джинн». Доставка по заявке в ваш магазин. Предоставляем торговое оборудование. Высокая прибыльность от продаж.

ULAN GmbH
In der Kuhweid 2a
D-76661 Philippsburg-Huttenheim
☎ +49(0)7256-92592-0
Fax: +49(0)7256-92592-30
www.ulan.eu
www.siberiagroup.de

Fisch und Meereserzeugnisse

Fa. Elena Ikriannikova
19 Abdijstraat 191
2020 Antwerpen, Belgje
☎ +32 32481683
Mobil: +32 486299077
www.msexpress.be
Свежий русский осетр и белуга, а также деликатесы: балык из осетра, классическое филе осетра холодного и горячего копчения. Черная икра высшего качества.
Доставка до 3-х раз в неделю во все страны ЕС.

SANTA BREMOR
5 Представительство в Германии:
PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
D-27572 Bremerhaven
☎ +49(0)471-142891-87
Fax: +49(0)471-142891-88
E-Mail: info@pet-fisch.com
Для розничной торговли обращаться:
- SIBERIA GROUP;
- LEON GmbH.

Schultheiss GmbH Fischgrosshandel
Robert-Bosch-Str. 8
D-88450 Berkheim
☎ +49(0)8395-933689
Fax: +49(0)8395-7954
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu
www.schultheiss-fisch.eu
Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеной рыбы. Поставки продукции по Германии и Европе. Собственная, хорошо налаженная логистика - юг Германии.

Galanterie, Haushaltwaren

ANRO Trade GmbH
22 Dieselstr. 5
23 D-75196 Remchingen
☎ +49(0)7232-73698-80
Fax: +49(0)7232-73698-89
E-Mail: info@anrotrade.com
www.anroshop.de
Торговый дом «АНРО» предлагает клеенку в рулонах, а так же готовые скатерти.
В наличии более 150 дизайнов. Быстрая доставка.

LEB Verlag + Grosshandel
Rawiestr.8
D-49084 Osnabrück
☎ +49(0)541-911576-0
Fax: +49(0)541-911576-29
E-Mail: info@leb-design.de
www.leb-design.de

Olymp Handels GmbH
9 Auf der Höhe 24
D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-93555333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Geschenkartikel, Bücher

Atlant GmbH
Fritz-Haber-Str. 5
D-76185 Karlsruhe
☎ +49(0)721-18312-12
Fax: +49(0)721-18312-14
E-Mail: atlant.book@t-online.de
www.optom.atlant.de
Книги для детей и взрослых.

Fa.Novikov
19 Am Zollstock 9
D-61381 Friedrichsdorf
☎ +49(0)6172-985556
Fax: +49(0)6172-898290
E-Mail: +49(0)1792186821
E-Mail: alnovikov@gmx.de
Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.

WETLIF IMPEX Grosshandel
19 Eckenerstr. 5
D-77652 Offenburg
☎ +49(0)781-9708926
Mobil: +49(0)176-64840175
E-Mail: info@mantowarka.de
www.mantowarka.de
Mantykocher, Grill, Geschenkartikel, Haushaltwaren.

Kassenzone, Impulsartikel

«Kuma»
Waldenstr. 2
D-99084 Erfurt
☎ +49(0)361-5616674
Mobil: +49(0)176-23321268
E-Mail: info@kumagrosshandel.de
www.kumagrosshandel.de
Товар для прикассовой зоны: сладости, жев. резинки и леденцы, игрушки и мн. др.
Возможна поставка прикассового оборудования: стеллажи и стойки для мелкоразмерных товаров.

Kosmetik, Gesundheit

Atlant GmbH
Fritz-Haber-Str. 5
D-76185 Karlsruhe
☎ +49(0)721-18312-12
Fax: +49(0)721-18312-14
E-Mail: info@atlant.de
www.optom.atlant.de
Натуральная косметика от ведущих российских производителей.

Olymp Handels GmbH
9 Auf der Höhe 24
D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-93555333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de
Оптовые поставки продовольственных, хозяйственных и косметических товаров. Доставка по Германии и Европе.

Schmuck, Uhren

Palmira Juwelier Company
Heinrich-Geißler-Str. 9a
D-97877 Wertheim
☎ +49(0)9342-2980-71
Fax: +49(0)9342-858499
Mobil: +49(0)157-35165765
E-Mail: jakobje@gmx.de
www.palmira-j.de
Официальный представитель ведущих производителей серебряных украшений России. Оптовая торговля. Предоставление: товара на комиссию, ювелирных витрин. Скупка лома.

W. Keilbach Goldschmuck mit Gold & Silberschmuck
37 Herforder Str. 41
D-32105 Bad Salzuflen
☎ +49(0)5222-929720
Fax: +49(0)5222-7949681
Mobil: +49(0)172-5214427
E-Mail: w.keilbach@t-online.de
www.keilbach-gold.de
Оптовая торговля ювелирными изделиями из золота и серебра от лучших российских производителей.

Zeitungen und Zeitschriften

A. Jochim Vela Verlag
8 Burghäuser Str. 15
D-84503 Altötting
☎ +49(0)8671-92985-70
Fax: +49(0)8671-92985-71
E-Mail: info@vela-verlag.de
www.optovik24.de
www.krugozor.de
www.firma24.pro

Журнал для предпринимателей
Торговый центр, проект **Фирма24**.
Бесплатные газеты для русских магазинов:
Кругозор - с постоянным приложением **Моё здоровье**.
Издаются напрямую от издательства.

LEB Verlag + Grosshandel
☎ +49(0)541-911576-0
Fax: +49(0)541-911576-29
E-Mail: info@leb-design.de
www.leb-design.de
Журнал «Кроссвордист».
Большой ассортимент журналов, кроссвордов. Открытки, приглашения, детские книги, игры.

Maxima Media Verlag
37 ☎ +49(0)5242-96432-80
Fax: +49(0)5242-96432-81
E-Mail: iklas@gmx.de
www.aibolit.de
Русские и польские кроссвордные издания напрямую от издателя. Минимальный заказ от 20 штук. Бесплатная доставка. Новый журнал для женщин «Мила».

Ladeneinrichtungen, Zubehör

EXTRA Soft IT Solution GbR
11 Am Ring 1
D-74722 Buchen
☎ +49(0)6281-5645077
E-Mail: info@extra-soft.de
Программное обеспечение для вашей кассовой системы. Kassensysteme & Warenwirtschaft. 18 лет опыта, более 5000 установок. Все из одних рук!

Gross Systems
2 Friedenstr. 33
D-90571 Schwaig
☎ +49(0)911-5619553-0
Fax: +49(0)911-5619553-9
E-Mail: info@gross.system
www.gross.system
- Кассовые системы;
- Системы видеонаблюдения;
- Охранные системы и контроль температуры.

USED market GmbH
Burgweg 19
D-78713 Schramberg
☎ +49(0)7422-9408-13
+49(0)7422-9408-16
Fax: +49(0)7422-9408-20
E-Mail: germany@usedmarket.com
www.usedmarket.com
Новое и б/у оборудование для магазинов.
Подробная информация о нашем оборудовании на странице: www.usedmarket.com

Werbeagenturen

Action GmbH
Friedenstr. 33
D-90571 Schwaig
☎ +49(0)911-561955-0
Fax: +49(0)911-561955-19
E-Mail: info@action.gmbh
www.action.gmbh
Рекламное агентство:
- дизайн;
- полиграфия;
- оформление магазинов.

Effektive Website Webagentur
Интернет-Агентство
☎ +49(0)671-20128790
Mobil: +49(0)157-86749090
E-Mail: info@effektive-website.de
www.effektive-website.de
Сертифицированный партнер Google по рекламе Google AdWordsTM. Создание и ведение контекстной рекламы, поисковая оптимизация сайтов (SEO), поддержка сайтов на русском и немецких языках.

IDEA Studios GmbH
35 Raiffeisen Str. 50
D-29640 Schneverdingen
☎ +49(0)5193-8054050
E-Mail: info@ideastudios.de
www.ideastudios.de
Студия для производства и распространения рекламы в средствах массовой информации. Изготовление веб-сайтов и реклама в сети. Бизнес и стартап консультации. Реализация проектов.

Logos-Werbeagentur
19 Karlsbader Str. 12
D-40625 Düsseldorf
☎ +49(0)211-24955-11
Fax: +49(0)211-24955-13
E-Mail: kw@logos-werbung.de
www.logos-werbeagentur.de
Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотостудия.

Margarita Miagkova
19 D-51063 Köln
Mobil: +49(0)176-26236383
E-Mail: kontakt@expert-webdesign.de
www.expert-webdesign.de
Полный пакет услуг для вашего веб-сайта. Тексты, фото и видео. Маркетинг и продвижение сайта в поисковых машинах. Листовки, брошюры, каталоги и многое другое.

RS Productions
Профессиональная видеореклама для Русского ТВ?
Яркие видеоролики для YouTube, Instagram и сайтов?
RS Production - создадим и разместим Вашу видеорекламу! Любая сложность. Эффективность. Справедливые цены.
☎ +49(0)3641-295 0 925
Mobil: +49(0)176-625 17 990
E-Mail: info@werbespot-rus.de
www.werbespot-rus.de/referenzen

Service, Sonstiges

BPD EXPRESS GmbH & Co KG
27 Bunsenstrasse 7,
D-64347 Griesheim
☎ +49(0)6155-8407-77
Fax: +49(0)6155-8407-99
E-Mail: info@bpd-express.com
www.bpd-express.com
Посылки в страны СНГ - приглашаем к сотрудничеству магазины.
Курьерская почта, транспортировка грузов, пассажирские перевозки.

Ost-West Reisen GmbH
19 Auf der Höhe 24
D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-31868-11
+49(0)203-31868-19
Fax: +49(0)203-31868-14
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de
www.olymp.otpusk24.de
Продажа билетов на все виды транспорта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китай. Семейный отдых в Италии, Испании, Хорватии, Болгарии, Турции, Греции. Санаторно-курортное лечение в Прибалтике, Польше, Чехии и на Украине.
Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.

СЕРВИСНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

Стоимость постоянного внесения контактных данных с коротким описанием деятельности: на 6 месяцев = ab 70,- €* (соответствует от 11,67 Euro* в месяц)
на 12 месяцев = ab 120,- €* (соответствует от 10,00 Euro* в месяц)

Специальный формуляр «Сервисный перечень» вышлем по вашему запросу
a.fomina@vela-verlag.de

Размещение рекламы в журнале «Торговый центр»
Tel.: 08671 / 929 85 72
Mobil: +49(0)176-74735653
a.fomina@vela-verlag.de

БОЛЬШЕ ПРОСТРАНСТВА ДЛЯ ТОРГОВЛИ

Отличное качество по отличным ценам, и все это с сервисным обслуживанием!

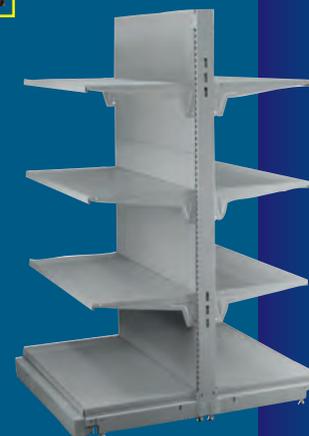
- ✓ ХОЛОДИЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
- ✓ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ МЯСНЫХ ОТДЕЛОВ
- ✓ ПОЛКИ И ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОДАЖ

Низкие цены!

ПРЕДЛАГАЕМ:

Новое и бывшее в употреблении торговое оборудование со склада, с выставочной площадью более 5000 м²

Гарантийное и дальнейшее обслуживание



Опыт работы
более 25 лет



ZLT Zengin Ladenbau-Team GmbH
Industriestr. 2 g-h, 68169 Mannheim
www.zlt-team.de

Tel.: 0621 - 309 82 980
Fax: 0621 - 309 82 989
Email: info@zlt-team.de

KARTINA.TV

Телевидение на родном языке.



Каналы

для всей семьи



14 дней

архив передач



20.000+

фильмов, сериалов

Подключая интернет-телевидение Kartina.TV, Вы получаете доступ к русскоязычным передачам, сериалам, фильмам и мультфильмам в любое время, в любом месте и на любом устройстве – безграничные возможности и абсолютная мобильность.

kartina.tv

+49 69 84 84 540

Katjuscha



SWETO FOR KI



Nudelteigtaschen mit Schweine- und Rindfleisch **TIEFGEFROREN**

SWETO FOR KI

ПЕЛЬМЕНИ

PREMIUM QUALITÄT KATJUSCHA

Leis 700g

SIBERIA GROUP

4 260188 547267

OHNE Zusatz von Aromen, Geschmacksverstärkern und Konservierungsstoffen! Laktosefrei!

Alle natürlichen Farbstoffe:
● Rote Beete
● Kurkuma
● Spinat

Natürlich gefärbt mit:

- ROTER BETE**
- KURKUMA**
- SPINAT**

SIBERIA GROUP

ULAN GmbH
In der Kuhweid 2a, D-76661 Philippsburg-Huttenheim
Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20
www.ulan.eu

Leis GmbH
Waller See 25, D-38179 Schwülper
Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90
www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG
Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld
Tel.: +49 (0) 92 03 - 97 380 0
www.slco.de

OHNE
KONSERVIERUNGSTOFFE
GESCHMACKSVERSTÄRKER



ALEXANDER TK GmbH
Tiefgefrorene Teigspezialitäten

Tel.: +49 (0) 62 33 / 376 90
Fax: +49 (0) 62 33 / 376 911

DE
RP 25001
EG

Zubereitung im gefrorenen Zustand!



- ① Topf mit Wasser füllen und aufkochen
- ② Teigtaschen in kochendes Wasser mit etwas Salz geben

